

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أحمد دراية أدرار



قسم اللغة العربية وآدابها

كلية الآداب واللغات

أثر المترجم العربي في بلاغة النثر آية محمد سير مطرب

مذكرة تخرج مقدمة لنيل شهادة الماستر في اللغة والأدب العربي
تخصص تعليمية اللغات

إشراف الاستاذ المحترم:

- مبارك بلالي

إعداد الطالبة:

- مليكة الطيبي

لجنة المناقشة

رئيسا	جامعة ادرار	د.نواصر سعيد
مشرفا ومقرارا	جامعة أدرار	د مبارك بلالي
مناقشا	جامعة أدرار	د. بريك الضاوية

الموسم الجامعي 1439 1440هـ

2018 2019م

إهداء

لم أكن أظن يوماً حينما أهدى هذا العمل أن يكون من رغبة في الموضوع لأجله لا يستطيع رؤيته ولا قراءة , لقد رحل من كان يستمتع بتحليل النص بلاغياً على شاشة التلفاز , كنت أتوق ليرى عمل ابنته وقد قامت شيئاً من ذلك في حلة علمية لم أفصل له موضوع البحث حتى يكون مفاجأة لـ , لم يخبرني برحلته القصيرة في الحياة حتى لا يفسد علي تدرجي في ارتقاء العلم على حد قوله ... القلب كان يهفو ليكون فخراً له لئنه ما هفا فقلبه عانى بصمت وألم حتى يحضر ذلك اليوم ولكن لم يحضر . يطب لي إكمال هذا العمل بعد .. ولكنه جاهد كثيراً وبألم ليحضر اللقاء , فما كان مني إلا أن أهديه إياه وهو غائب عنا لأبشرد هذا ما ضحيت من أجله قد أهمي , وأرجو من العلي القدير أن ينفعك بآياته القرآنية جزاء ما ضحيت وبات لأجل ابنتك وأن يرزقك الراحة في دار البقا .

فيارب ارحمه واغفر له وارحم ضعف قلوبنا على فراقه.

- إلى أُمِّي الحبيبة الغالية أطال الله بعمرها وإلى إخوتي الكرام.

- إلى زوجي وسندي الذي هياً لي كل أسباب النجاح .

- إلى أولادي قررة عيني حفظهم الله ورعاه.

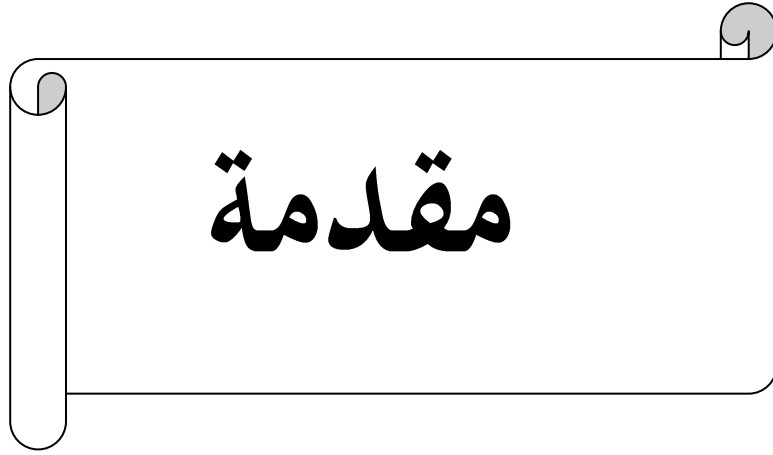
- إلى كل من تستهويه بلاغة الصوت وجمال الإيقاع.

- إلى الذين يخشعون للقرآن المبين بأصواته عن معانيه والمعاني بمبانيه ومعانيه .

وما توفيقي إلا بالله عليه توكلت وإليه أنيب .

شكر وتقدير

أحمد الله حمدا كثيرا مباركا به
وأتقدم بجزيل الشكر إلى الأستاذ المشرف
الدكتور مبارك بلالي
على إعداد هذا البحث فقد كان الملهم الأول
لإقبالي على هذا المجال العلمي والموضوع بخاصة ،
كما أفادني بخبرته وملاحظاته.
ولا يفوتوني تقديم الإمتنان له
على تشجيعي لخوض ثمار هذا وإنهائه
ومنحه الثقة لي، فقد كان نعم الأستاذ والموجه المتميز
الذي يعطي بكل إخلاص وتفان.
فلك مني كل لتقدير والإحترام .
وأثابك الله وسدد على دروب الحق والخير خطاك
، ووفقك الله لما يحبه ويرضاه.



بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات ، سبحانه لا اله الا هو ، ونصلي ونسلم على نبيه سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليماً كثيراً.

إن أظهر ما عجز به القرآن الكريم العرب هو فصاحته وبلاغته ؛ فهو النموذج اللغوي الأسمى ، بلغ في ذلك الغاية العظمى التي ليست بعدها غاية. في اللغة وفي البلاغة بشتى فنونها الصوتية منها وغيرها. وقد تفاعلت أصوات ألفاظ القرآن مع معانيه ، وشكلت بذلك بلاغة متفردت بالراقب أساطين البلاغة والفصاحة من العرب.

يعدّ سيد قطب من أبرز الباحثين المعاصرين الذين اهتموا بالجانب الصوتي في القرآن الكريم، يظهر ذلك في مؤلفاته المختلفة التي تمحورت حول الإعجاز القرآني، وكان للصوت حظ وافر في تلك الدراسات. من أجل ذلك عازمت على دراسة الجانب الصوتي في تلك المؤلفات المتعلقة بالقرآن الكريم، واخترت موضوع بلاغة الكلمة أو اللفظة القرآنية من خلال البحث في كيفية إسهام المكون الصوتي في بناء تلك البلاغة للكلمة القرآنية عند سيد قطب.

وكان الهدف من هذه الدراسة هو إبراز أثر المكون الصوتي في جمال الكلمة القرآنية وإعجازها، وأثر ذلك في دلالتها على المعاني الدقيقة المرادة منها.

يقوم منهج هذه الدراسة على توظيف الخصائص الصوتية المتعلقة بالفونيمات والكشف عن دور تلك الخصائص في أتمام الكلمة القرآنية بالتميز والبلاغة، وذلك بوصف وتحليل الأمثلة المختلفة التي ساقها سيد قطب حول اللفظة القرآنية.

وأما خطة البحث فقد جاءت على النحو التالي:

بدأ البحث **بمدخل** تضمن قراءة مفهومية لمصطلحات الموضوع، وكذا التعريف بسيد قطب وحياته العلمية، ثم يلي المدخل فصلان:

تناول **الفصل الأول** مصطلحي الجرس والظلال في المفردة القرآنية وقد تفرع إلى ثلاثة مباحث:

أما **المبحث الأول** فكان بعنوان "مفهوم الجرس" حيث تم التطرق فيه إلى تعريف الجرس لغة واصطلاحاً، ثم التفصيل في نوعيه الجرس القوي والجرس الضعيف.

وأما **المبحث الثاني** فجاء بعنوان "مفهوم الظل"، حيث تمت الإشارة فيه إلى المقصود بمصطلح "الظل" عند سيد قطب، وكذا الإشارة إلى ما يقابله من مصطلحات في الدراسات اللغوية عند باقي الدارسين، ثم تم التطرق بعد ذلك إلى مفهوم "الظل" في المفردة القرآنية، مع سوق الأمثلة والشواهد التي عرضها سيد قطب.

وأما **المبحث الثالث** فكان بعنوان: "الجرس والظلال"، وتم التطرق فيه إلى ألفاظ ذات جرس وظلال، وبخاصة ألفاظ يوم القيامة.

وأما فيما يخص **الفصل الثاني** الذي عنوانه ب "بناء الصوتي في اللفظ القرآني عند سيد قطب" فقد تفرع إلى ثلاثة مباحث:

أما **المبحث الأول** وعنوانه "أسس وخصائص البناء الصوتي للفظ القرآني"، فقد بحث في البنية الصوتية للفظ القرآني وكشف عن مطابقتها لدلالاتها لخصائص الأصوات التي تركبت منها.

كما عالج هذا المبحث موقية بعض الأصوات في الكلمة وأثر ذلك في بناء الدلالة، كما أبان هذا المبحث عن أن اجتماع بعض الأصوات مع أصوات أخرى معينة يؤدي دلالة خاصة.

كما أن للسياق الصوتي دوراً مهماً في بناء اللفظة القرآنية، حيث تحذف بعض الأصوات أو تستبدل أو تدغم، وقد تختص بعض الألفاظ القرآنية من خلال بنائها الصوتي بمعانٍ محددة لا تتغير بتغير السياق، وهي تناسب سياق الآية والسورة ككل.

وأما **المبحث الثاني** الذي جاء بعنوان "المطابقة اللفظية الصوتية"، فقد كان يدور حول المطابقة اللفظية الصوتية للمفردة القرآنية، بحيث يكون لها إجماع صوتي مطابق لدلالتها المقصودة، وموافق لصيغتها المضاعفة أو المدغمة، ويدور أيضاً حول المطابقة اللفظية الصوتية للتركيب اللغوي العام في السورة ككل.

وأما **المبحث الثالث** والذي عنوانه ب "جرس الألفاظ عند سيد قطب"، فقد تم التركيز فيه على استخراج الألفاظ القرآنية الواردة في مؤلفات سيد قطب وبخاصة "في ظلال القرآن"، والتي تم تناول جرسها باعتباره موحياً بالمعنى ومصوراً له.

وختمنا البحث **بِخاتمة** تضمّنت نتائج البحث المحصلة.

وقد استندت هذا البحث إلى مصادر ومراجع مهمة؛ يأتي في مقدمتها مؤلفات سيد قطب مثل "التصوير الفني في القرآن"، و"في ظلال القرآن"، واعتمد البحث كذلك مراجع مثل كتاب "الصوت اللغوي في القرآن" لمحمد حسين علي الصغير، و"البلاغة الصوتية في القرآن" لمحمد إبراهيم شادي، و"إعجاز القرآن والبلاغة النبوية" للرافعي.

ولا يسعني في نهاية هذه المقدمة إلا أن أقدم شكري وامتناني لأستاذي وموجهي الدكتور مبارك بلالي الذي ما فتىء يدعمني من أجل إكمال هذا العمل، وتقديمه في حلّة علمية جميلة، والذي لولاه ما كنت لأغوص غمار هذا الموضوع، والتعرّف على أسراره، والتّمتع بتحليلاته، وهذا ما كنت شغوفة به منذ عرفت مجال الأصوات اللغوية، فالحمد لله أني وجدت من وجهي إليه وألقى بي في أحضانه.

فجزاك الله عنا كل خير أستاذنا الفاضل، وأدام وجودك بيننا خاصة في جامعتنا لتُنير درب أجيال أخرى.

هذا وما كان من صواب في عملنا هذا فهو من الله وحده، وما كان من خطأ فنعذر عنه ونستغفر الله منه.

ومن ذا الذي ما ساء قطّ **** ومن له الحى فقط.

والله يقول الحق، وهو يهدي السبيل.

أدرار في 25 05 2019م

مدخل

المكون الصوتي وبناء اللغة العربية

المدخل: المكون الصوتي وبناء اللغة العربية

إنّ أساس بناء كل لغة هو أصواتها التي تتركب كلما، وتتميز هذه الأصوات عن بعضها في جميع اللغات بعاملين رئيسيين المخرج والصفة. ولغة العربية وحداتها الخاصة التي تميزها عن غيرها من اللغات، وتدخل في تكوين شخصيته. وأصوات اللغة هي أحد المستويات التي يتألف منها البناء اللغوي وهي أربع وثلاثون وحدة صوتية، أي مجموع تسع وعشرون صوتاً مع الحركات القصيرة الثلاث والحركتان الطويلتان، وهي صوامت اللغة العربية وصوائتها المكونة للصوت العربي.

والصوت لغة الجرس، واصطلاحاً هو: عرض يخرج مع النفس مستطيلاً متصلاً حتى يعرض له الحلق والفم والشفيتين مقاطع تننيه عن امتداده واستطالته، فيسمى المقطع أينما عرض له حرّ. فالصوت يحدث بعد امتلاء الرئتين بالهواء واندفاعه عبر جهاز النطق بحيث تعترضه عوارض فيحدث الحرف، وأما ابن سينا (د 27-) فيرى أن السبب القريب للصوت هو: تموج الهواء ودفعه بقوة وبسرعة من أي سبب كان، فطبيعة الصوت هو حركة الهواء.

ولبناء الكلمة العربية وضم أصوات بعضها إلى بعض خصائص، منها:

أ) نوع الصوت: وهو الذي تتألف منه بنية الكلمة العربية، فقد استحسنت العرب الثلاثي من الأبنية وإذا زاد عن ثلاثة أحرف أو أصوات ثقل على ألسنتهم ضمنوه من الأصوات ما تخف به الألسنة وهو حروف الذلاقة (ر، ل، ن، ف، ب، م)، وإن وردت كلمة رباعية أو خماسية معرأة من حروف الذلق أو الشفوية ولا يكون في تلك الكلمة من الحروف حرف واحد أو اثنان أو فوق ذلك فاعلم أن تلك الكلمة محدثة مبتدعة، ليست من كلام العرب "كما يرى الخليل، الذي جعل الأصوات قاعدة يؤصل بها للدخيل والأصيل من كلام العرب عندما حصر أبنية اللغة العربية وميزها عن غيرها.

-
- الوحدة الصوتية هي أساس البناء الصوتي ينجم عن تغيير أحدها تغيير في المعنى وهي في العربية تسع وعشرون صوتاً.
 - المصطلح الصوتي في لدراسات العربية، عبد العزيز اليعقوب، دار الفكر، بيروت، 1007م، ص 225.
 - ينظر: المصطلح الصوتي في لدراسات العربية، عبد العزيز اليعقوب، ص 26.
 - ينظر: لسان العرب، ابن منظور، تصحيح: أمين محمد عبد الوهاب، محمد الصادق العبيدي، دار صادر، ص 135.
 - سر صناعة الأعراب، ابن جني، تحقيق: حسن هندراوي، دار القلم، دمشق، 985م، ص 6.
 - أسباب حدوث الحروف، ابن سينا، تح: محمد حسان النان، يحيى ميرعلم، مراجعة: نزار الفحام وأحمد راتب النفاح، مجمع اللغة العربية، دمشق، ص 6.
 - ينظر: العين للخليل، تحقيق: مهدي الخزومي، وإبراهيم السامرائي، دار الهجرة، 409، ص 2.

٢) اجتماع الأمثال: كانت العرب تكره اجتماع حرفين من جنس واحد وللتخلص من الثقل الذي تحدثه هذه الظاهرة عمدوا إلى :

- المخالفة: قلب حرف حرفا آخر يناسب جرس الكلمة، مثل "أَرَأَق" المتقلبة عن "وَرَأَق" .
د - الفصل بين المتماثلين: للتخفيف من الثقل مثل "بغدان" في "بغداد" .

- الحذف: للتخلص من اجتماع المتماثلين مثل حذف تاء المضارعة، مثل قوله تعالى ﴿تَكَادُ تَمَيِّزُ مِنَ الْغَيْظِ ط كَلِمًا لَقِيَّ فِيهَا فَوَجَّ سَأَهُمَّ خَزَنَتُهَا أَلَمَ يَا نَكْمَرُ نَذِيرٌ ۝﴾⁴ أصلها تتمير .

٣) قانون السهولة: تميل اللغة في تطورها نحو السهولة واليسر، فتأول التخلص من الأصوات العسيرة النطق وتستبدلها بأخرى لا يتطلب النطق بها جهدا عضليا كبيرا مثل ظاهرة الهمزة عندما تتقارب همزتان مثل آبار أصلها "أأبار" .

المكون الصوتي والبلاغة العربية

حاز الصوت عند البلاغيين العرب مكانة متميزة في الدرس اللغوي، واعتبره الجاهل آلة اللفظ وأي إخلال به إخلال بفصاحة المرء وهو يفقد الخطاب مزايا كثيرة . فالمكون الصوتي جزء من مكونات الخطابة وله الأثر البالغ في نجاح الخطيب وهو ما أشار إليه الجاحظ في قوله: « وقال بعض الربانيين من الأدباء وأهل المعرفة من البلغاء ... أنذرکم حسن الألفاظ حلاوة مخارج الكلام، من المعنى إذا اكتسى لفظا حسنا وأعاره البليغ مخرجا مهلا ... صار في القلب أحلى وللصدر أملى » .

- الكتاب، سيبويه، تح: عبد السلام هارون، مكتبة الخانجي، القاهرة، 988 م، 1، ص 102 .

- ينظر: المصطلح الصوتي عند علماء العربية القدماء في ضوء علم اللغة المعاصر، عبد القادر مرعي خليل، منشورات جامعة مؤتة، الأردن 993 م، ص 9 15 .

- لغة تميم، ضاحي عبد الباقي، الهيئة العامة لشؤون المطابع الأميرية 985 م، ص 61 ، 62 .

- سورة الملك، الآية 8 .

- ينظر: التطور اللغوي - مظاهره وعلمه وقوانينه، رمضان عبد التواب، مكتبة الخانجي، القاهرة، 997 م، ص 13 .

- ينظر: المصطلح الصوتي عند علماء العربية القدماء في ضوء علم اللغة المعاصر، عبد القادر مرعي خليل، ص 15 .

- ينظر البيان والتبيين، الجاحظ، تح: عبد السلام هارون، مطبعة دار التأليف، مصر، 986 م، ص 79 .

- المرجع نفسه، ص 154 .

فالنص يبين مدى ارتباط وصول المعنى لقلب المخاطب بمدى إجادة مخارج الأصوات وأدائها، ومما اشترط في ذلك تباعد مخارج حروف اللفظة وحسن موقعها على ال جمع، فـ الحروف التي هي أصوات تجري من السمع مجرى الألوان من البصر، ولاشك في أن الألوان المتباينة إذا اجتمعت كانت في المنظر أحسن من الألوان المتقاربة، ولهذا كان البياض مع السواد أحسن منه مع الصفرة... وإذا كان هذا موجودا على هذه الصفة لا يحسن التراع فيه كانت العلة في حسن اللفظة المؤلفة من الحروف المتباعدة هي العلة في حسن النقوش إذا امتزجت من الألوان المتباعد... وبذلك يذهب الثقل في اللفظ الذي كانت العرب تنفر منه بسبب صعوبة النطق الناتج عن تقارب المخارج.

فالمستوى الصوتي يعد أساسا من أسس الدرس البلاغي ويمكن حصر الموضوعات التي تم توظيف الصوت فيها: الفصاحة والبلاغة، فصاحة الكلمة، فصاحة المتكلم، فصاحة الكلام، الظواهر فوق المقطعية، القافية، الضرورات الشعرية، المحسنات الصوتية، الأوزان.

فمن معايير فصاحة الكلمة التلاؤم بين أصواتها وعدم تقارب أصواتها لأنه يؤدي إلى الافر مثل كلمة المُعْخَع . وأما معايير فصاحة الكلام فالصوت جوهره لأنه هو من ينقل المعنى ويؤثر في النفس وهذا ما لا يستطيع المكتوب فعله لذلك رصد أهل البلاغة كل ما يعيق الصوت عن أداء مفعوله، فحاولوا تصنيف الكلام انطلاقا من معايير صوتية متعددين عن المعاطلة ا فظية والتي هي عيب صوتي كما يظهر في البيت الاتي:

وقبر حرب بمكان قفر وليس قرب قبر حرب قبر.

وسببه تقارب المخارج وتكرير الحروف .

ومن معايير فصاحة المتكلم سلامة الجهاز الصوتي وقيام كل عضو بوظيفته دون إخلال على مستوى إنتاج الصوت، وقد ذكر الجاحظ دور الأسنان في صاحة المتكلم واعتبر غياب الثنايا له تأثير على طبيعة الأصوات وبالتالي يضعف جودة الكلام والمتكلم .

- سر الفصاحة، ابن سنان الخفاجي، دار الكتب العلمية، بيروت، 1982. م' 402 هـ، ص 66.

- الصوت في الدراسات النقدية والبلاغية التراثية والحديثة، عبد الحميد زاهيد، المطبعة والوراقة الوطنية، مراكش، 1000 م، ص 77.

- المرجع نفسه، ص 3، 6.

- المرجع نفسه، ص 2.

- ينظر البيان والتبيين، ابن سنان الخفاجي، ص 10.

فالبلاغة الصوتية هي كل وسيلة يتحقق بها مفهوم البلاغة ويرى بعض الباحثين أنه: لابد من ملاحظة أمرين: الأول أن تتجاوز الإطار الصوتي بجرسه وإيجائه وإيقاعه واعتد له إلى ما يحدثه من إبراز المعنى وتأكيدِه وتسلسله وانتظامه، والثاني أن يتحقق بالأداء الصوتي مطابقة الكلام لمقتضى الحال . . .

البلاغة الصوتية للمفردة القرآنية عند سيد قطب

إن المكون الصوتي في لغة التواصل لا يختلف عنه في لغة التأليف باعتبار المادة، وإنما يكمن لفرق في تأليفه ووظيفته داخل اللغة المبدعة، وقد بين ذلك سيد قطب حينما تناول المفردة القرآنية مبرزاً جوانبها الصوتية في بلاغتها وبلاغة القرآن عامة، وبخاصة في كتبه "التصوير الفني في القرآن الكريم" و"في ظلال القرآن"، و"مشاهد القيامة في القرآن".

التعريف بسيد قطب

مولده ونشأته:

ولد سيد قطب إبراهيم حسن الشاذلي في قرية "موشا" إحدى قرى محافظة أسيوط بصعيد مصر سنة 1324هـ الموافق لـ 09 أكتوبر 1906م، في بيت كرم له نصيب معلوم من السعة والعلم والثقافة والصغة الديني، وكانت له والدة شغوفة بالقرآن وترتيله حتى أنه قام بإهداء كتابه "التصوير الفني" لـ ، كما قام بإهداء كتابه "مشاهد القيامة في القرآن" لوالده الذي كان متصفاً بحسن الكرامة والتقوى والاستلذاذ بذكر الله، والاستمتاع بترتيل كتابه، وبذلك نشأ بين أبوين كريمين ملتزمين في بيئة طبيعية خلابة فقد كانت منطقة خصبة من واد النيل .

تعليمه

-
- البلاغة الصوتية في القرآن، محمد إبراهيم شادي، الشركة افسلامية، الرسالة، 988 م، ص 11 .
 - الأعلام، خير الدين الزركلي، دار العلم للملايين، ط 15 ماي 2002م، ص 47 .
 - ينظر: في ظلال السيد قطب، وصفي عاشور أبو زيد، صوت القلم العربي 2009، ص 6 .
 - ينظر: المرجع نفسه، ص 7 .
 - ينظر: سيد قطب من الميلاد إلى الاستشهاد، صلاح عبد الفتاح الخالدي، دار القلم، دمشق، 2010م، ص 70 ، 75 .

حفظ سيد قطب القرآن الكريم في عا. 912 م التحق بالمدرسة حيث تلقى تعليمه الأساسي في قريته، ثم انتقل إلى القاهرة حيث تدرس في صفوف مدرسة المعلمين الأولية عا. 925 م، ثم بدار العلوم والتي تخرج منها عا. 933 م حاملا شهادة ليسانس في الأدب واللغة، ابتعث بعدها لدراسة "برامج التعليم" في أمريكا عا. 948 م، ولما عاد انتقد البرامج المصرية التي يراها من وضع الانجليز، وطالب ببرامج تتماشى مع الفكر الإسلامي، وقدم استقالته بناء على ذلك في عا. 953 م، وانضم إلى الإخوان المسلمين .

مؤلفاته

عكف سيد قطب وهو في السجن على تأليف معظم كتبه ومنها النقد الأدبي أصوله ومناهجه، التصوير الفني في القرآن، مشاهد القيامة في القرآن، العدالة الاجتماعية في الإسلام، في ظلال القرآن، معالم في الطريق . وغيرها كثير فقد تنوعت بين مؤلفات في أدب الدعوة وفي الأدب القصصي وفي الدراسات القرآنية والأدبية ولكن معظمها حورب وأتلف .

صلته بالأدباء والمفكرين

كانت صلة قطب بالأدباء في وقت مبكر من حياته وافق بعضهم واصطدم مع بعضهم الآخر، ومن أبرزهم عباس محمود العقاد والذي تأثر به فكريا في بداية حياته ، ثم خرج عن مدرسته وخالف منهجه لاحقا ، إضافة إلى تأثره بطله حسين، حمد حسن الزيات، توفيق الحكيم، محمود تيمور، نجيب محفوظ، عبد الحميد جودت النجار، علي الطنطاوي وغيرهم كثير، وقد خاض مع معظمهم معارك أدبية ونقدية عديدة .

اعتقاله وإعدامه:

اعتقل سيد قطب يوم 09 أوت 965 م وقدم للمحاكمة ، والتي حكم عليه فيها بالإعدام شنقا فقامت احتجاجات والمظاهرات في مختلف أنحاء العالم الإسلامي ، ولكن قبل بزوغ فجر يوم الاثنين 29 أوت 966 م قدم سيد قطب إلى جبل المشنقة ونفذ فيه الإعدام .

- الأعلام، الزركلي، ص 47 .

- ينظر: المصدر نفسه، ص 48 .

- ينظر: في ظلال سيد قطب، وصفي عاشور أبو زيد، من ص 25 إلى ص 27 .

- ينظر: سيد قطب من الميلاد إلى الاستشهاد، صلاح عبد الفتاح الخالدي، ص 14 ، 21 .

- ينظر: المرجع نفسه، ص 50 .

- ينظر: المرجع نفسه، ص 21 ، 65 .

- ينظر: في ظلال السيد قطب، وصفي عاشور أبو زيد، ص 24 .

الباغة الصوتية في المفردة القرآنية

لقد جاءت المفردة القرآنية على هيئة خاصة من البناء الصوتي، فقد كان أول ما أحسه العرب من القرآن جرس ألفاظه حينما قرئ عليهم ف رأوا حروفه في كلماته، وكلماته في جملة ألحانا لغوية رائعة كأنها لائتلافها ولتناسبها قطعة واحدة قراءتها هي توقيعٌ ، وقد عمد سيد قطب إلى الجرس الذي يلقيه اللفظ المفرد في الأذان للاحتجاج لصحة نظريته في التصوير الفني للقرآن، ففي الآية مثلا ﴿وَإِنَّ مِنْكُمْ لَمَنْ لِيُبَطِّئَنَّ فَإِنْ أَصَابْتُمْ مُصِيبَةً قَالَ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ شَهِيدًا﴾ ، ترتسم صورة التبطئة في جرس "ليبطن" بصفة خاصة ويكاد اللسان يتعثر وهو يتخبط فيها حتى يصل ببطء إلى نهايتها ، ولقد سماها سيد قطب الموسيقى الداخلية حيث قال: إن هناك نوعا من الموسيقى الداخلية يلحظ ولا يشرح، وهو كامن في نسيج اللفظة المفردة، وتركيب الجملة الواحد .

فاللفظة بجرسها تتناسق وتنسجم مع السياق الذي وردت فيه فتتكون الموسيقى الداخلية هي لا تقتصر على نوعية الحروف، بل تشتمل على التشكيل الناتج عن الحركات والمدود، مثل ﴿إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ﴾ لَيْسَ لَوْقَعَتَهَا كَاذِبَةٌ : لفظة الواقعة بما فيها من مد ثم سيكون أشبه بسقوط الجسم الذي يرفع ثم ترك ليقع فينتظر له الحس فرقا و ج .

فجمالية التصوير باللفظ تعتمد على هذا المد الطويل قبل القاف مما يعث على تصور وقوع جسم بعد أن كان مرتفع .

-
- ينظر: سيد قطب الشهيد الحي، الخالدي، دار الشامية، تركيا، 1016م، ص 18.
 - ينظر: سيد قطب من الميلاد إلى الاستشهاد، صلاح عبد الفتاح الخالدي، ص 79.
 - إعجاز القرآن والبلاغة النبوية، الراجعي، دار الكتاب العربي، لبنان، 973م، ص 14.
 - سورة النساء، الآية 72.
 - ينظر: التصوير الفني في قرآن، سيد قطب، دار الشروق، ط 6 002، ص 11 2.
 - ينظر: المرجع نفسه، ص 25.
 - سورة الواقعة، الآية 1، 2.
 - مشاهد القيامة، سيد قطب، دار الشروق، ط 6 006، ص 26.
 - ينظر: جماليات المفردة القرآنية، أحمد ياسوف، تقديم: نور الدين عتر، دار المكتبي، سوريا، 999م، ص 27.

الفصل الال

الجرس والظلال في اللفظ القرآني

المبحث الأول:

الجرس الصوتي

. (مفهوم الجرس الصوتي

الجرس لغة:

الجرسُ: مصدر الصوت الجروس، والجرسُ: الصوت نفسه، وقيل: الجرس والجس: الصوت الخفي، ابن سيده: الجرسُ والجرسُ والجرسُ: الحركة والصوت من كل ذي صوت، ويقال سمعت جرسَ الطير: إذا سمعت صوت مناقيرها على شيء تأكل .

وجرسْتُ وجرستُ: أي تكلمت بشيء وتنعمت به .

فمعنى الجرس في اللغة هو الصوت وقد يكون ضعيفا (خافتا) أو عاليا، وأيضا يأتي بمعنى الصوت والحركة، ويشترط في الصور - التنعيم.

ويكون الجرس على ثلاثة أنواع في :

- جرس الحروف : وهو صوتها المنعم، وهي تختلف في صفاتها على حسب مخارجها، وجرسها نغمة صوتها عندما ينطق بها، ولذلك قيل حروف الهمس، حروف الاستفال، حروف الدلاقة، ... الخ.
- د - رس الكلمات: هو نغمتها وصوتها وإيقاعها الذي يحصل نتيجة التلاؤم بين حروفها، وائتلاف هذه الحروف، وتوافق أصواتها.
- جرس العبارات : هو الإيقاع الصوتي الحاصل من التلاؤم بين الكلمات وتوافق أصواتها.

اصطلاحا

الجرس الصوتي: أن يأتي مسموع الأصوات على حذو محسوس من الأحداد ، بحيث تكون الكلمات المتلفظ بها دالة على معنى الأحداث من خلال خصائص أصواتها، وهو ما عبر عنه ابن جني (د 192)

- لسان العرب، ابن منظور، ١، ص ١5 .

- المصدر نفسه، ١، ص ١6 .

- ينظر: نظرية التصوير الفني في القرآن، الخالدي، ص ١7 .

- البلاغة الصوتية، محمد إبراهيم شادي، ص ١8 .

بقوله: . فإن كثيرا من هذه اللغة وجدته مضاهيا بأجراس حروفه أصوات الأفعال التي عبر عنها، ألا تراهم قالوا: قضم في اليابس، وخضم في الرطب، وذلك لآوة القاف وضعف الحاء، فجعلوا الصوت الأقوى للفعل الأقوى والصوت الأضعف للفعل الأضعف: ، فلكل صوت ما يناسبه من معنى وهو نابع من صفته، لذلك عرف بعضهم الجرس بأنه: صفة من صفات الصوت تعطي للصوت مزية على الأصوات الأخرى: ، وتلك المزية هي التي تحقق مناسبة اللفظ للمعنى والإيجاء لمضمونه، وبذلك لا بد من اختيار المفرد³ التي تحمل الجرس المعبر بدلالته، ويكون ذلك من خلال :

- **بنية المفردة:** قد تختار المفردة لبنيتها الصرفية، فقد اقترنت بعض الأوزان الصرفية بدلالات خاصة من ذلك أنك تجد المصادر الرباعية المضعفة تأتي للتكرير مثل لظ لظ "سلسلة".

د - **صفات حروفه:** فمن الألفاظ ما هو مصور لمعناه بجرس حروفه، ولعل أهم ما يتبادر إلى الذهن كمؤثر هو اختلاف المفردات بصوت واحد يكون مهموسا في أحدهما ومجهورا في أخرى، لذلك نجد القرآن يعدل عن إحداهما إلى الأخرى بحسب حاجة السياق أو الصورة التي ترسم، كما في استخدامه تعالى لكلمة "نضح" بدلا من "نضح".

- **حال الحروف:** قد تكون المفردة ثقيلة من حيث بنيتها أو طبيعة أصواتها في غير سياقها غير أن علاقتها مع ما قبلها أو بعدها تجعل المفردة هي الأنسب في الاختيار داخل السياق، مثل قوله تعالى: ﴿تَلَّكَ إِذَا قَسَمَةً ضَيْزَى﴾ ، فالمفردة "ضيزى" ثقيلة من ناحية نطق أصواتها ولكنها الأنسب للسياق.

- الخصائص، ابن جني، ت: محمد علي النجار، دار الكتب المصرية، (د ط)، ص 6.

- منهج الدرس الصوتي عند العرب، علي خليف حسين، ص 2.

¹ - لا بد من النظر إلى المفردة على أنها حاملة لأفكار المتكلم وغرضه الدلالي إضافة إلى بنيتها الصوتية أو جرسها، ذلك أن للكلمة ثلاث أصوات، كما قال الراجعي وهي: "صوت النفس" والذي عرفه بأنه: . الصوت الموسيقي الذي يتكون من تأليف حروف الكلمة واجتماعها ومخارجها... وصوت العقل: وهو الصوت المعنوي الذي يختص بمعنى الكلمة ومخاطبتها للعقل، وصوت الحس: الذي هو اجتماع إيقاع حروف الكلمة وروعة معانيها أو هو اجتماع صوت النفس والعقل، وعلى مقدار ما يكون في الكلام البليغ من هـ الصوت يكون فيه من روح البلاغ». انظر: إعجاز القرآن، الراجعي، ص 56.

- مقال: الأسباب الصوتية لاختيار المفردة القرآنية، أبو عائشة، ملتقى أهل التفسير: <https://vb.tafsir.net>.

- سورة النجم، الآية 2.

- ظل المفرد : وقد كان الأسلوب القرآني يقرن جرس المفردة بظلمها، كما في قوله تعالى: ﴿قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ﴾ ، عدل القرآن عن خائفة إلى واجفة لأن "وجف" في هذا السياق أكثر دلالة وإيحاء من "خاف"، فبالإضافة إلى معنى الخوف فإنها تدل على السرعة والاضطراب.

وقد يكون الجرس الموسيقي للكلمة : جرس إدغام مثل كلمة "اداركوا" في قوله تعالى: ﴿قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ أُخْتَهَا حَتَّى إِذَا ادَّارَكُوا فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَيْنَاهُمْ لِأَوْلِيَانَا رَبَّنَا هَتُّوْنَا أَضَلُّونَا فَتَأْتِيهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِنَ النَّارِ قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٌ وَلَكِنْ لَا تَعْلَمُونَ﴾ ، فال "اداركوا" والأصل تداركوا، والمعنى تلاحقوا ، وقد أعطت وظيفة الإدغام دلالة الفعل سرعة في الحركة وبذلك صور الحال التي تلاحقوا فيها فكأنها كان بعضهم إثر بعض على وجه السرعة ولاسيما أن الموقف الذي هم فيه هو موقف حشر وحساب وشدة، فجاءت شدة الإدغام لتناسب شدة الموقف.

وقد يكون جرس تضعيف: بحيث يكون أول صوت في اللفظة وثالثها من جنس وثانيها ورابعها من جنس آخر، وقد يكون فعلا أو اسما رباعيا مضعفا، ومثال ذلك كلمة "ررف" في قوله تعالى: ﴿مُتَكَبِّرِينَ عَلَى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ﴾ ، والراء صوت تكراري مجهور متوسط بين الشدة والرخاوة، والفاء مهموس مرقق، والررف هو: ضرب من البسط ... وقيل الوسائد، وقيل كل ثوب عريض ، والذي يتسابق إلى السمع حين تردد هذا اللفظ ذلك الصدى الحالم الذي يشعرك بالرخاء والطمأنينة.

وقد يكون جرس صفات الأصوات بحيث يأتي الجرس من صفة الصوت، مثل كلمة "أغطش" في قوله تعالى: ﴿وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا﴾ ، وهي بمعنى "أظلم" إضافة إلى إطباق الليل وشدة ظلامه الذي

- سورة النازعات، الآية 8 .

- ينظر مقال: الجرس الصوتي، اسر علي عبد الخالدي، كاظم حسين الطائي، مجلة كلية التربية، جامعة بابل، كانون الأول 2014م، العدد 8 .

- سورة الأعراف، الآية 38 .

- الكشاف، الزمخشري، ص 63 .

- سورة الرحمن، الآية 76 .

- الكشاف، الزمخشري، ص 26 .

- سورة النازعات، الآية 29 .

يوحي به صوت الطاء المطبق الشديد من جهة، والركود الذي يتفشى في أنحاء الظلمة الذي يوحي به صوت الشين¹ الرخو المهوس المتفشي من جهة أخرى.

؛) الجرس القوي

القوة لغ: جاء في اللسان: القوة نقيض الضعف والجمع قَوَى وقُوَى ... وقويته وقاويته: أي غلبته.

ويجىء الفعل قوي يقوى بمعنى القوة في البدن إذا كان مصدره قوة على وزن (فُعْلَةٌ)، ويكون بمعنى القوة في الحزم والعقل إذا كان مصدره قواوة أو قواية على وزن فعالة.

والقوة: "الخصلة الواحدة من قوى الحبل أو خصاله... وأقوى الحبل والوتر جعل قواه أغلظ من

بعض .

وقوى المطر يقوى إذا احتبس .

اصطلاحا

القوة هي كون الشيء مستعدا لأن يوجد ولم يوجد .

والقوة في الصوت هي الصفة الإيجابية له مثل الهه والشدة.

وأما الحرف القوي فهو: صامت صحيح يخرج من موضعه مصحوبا بصفات صوتية مختلفة تميزه عن

غيره من أصوات الحروف في السمع، وتكون الصفات القوية فيه أكثر من الضعيف ، لذلك تلاحظه يكلف

¹ - ويستعمل صوت الشين أيضا للدلالة على الصمت والركود في اللغة الدارجة، حينما يستخدم فعل أمر "أش" بمعنى اصمت.

- لسان العرب، ابن منظور، 5، ص 207 .

² - في هذا المعنى اللغوي لقوة من احتباس إشارة إلى أن الشدة من علامات القوة في الحرف كما سنرى لاحقا.

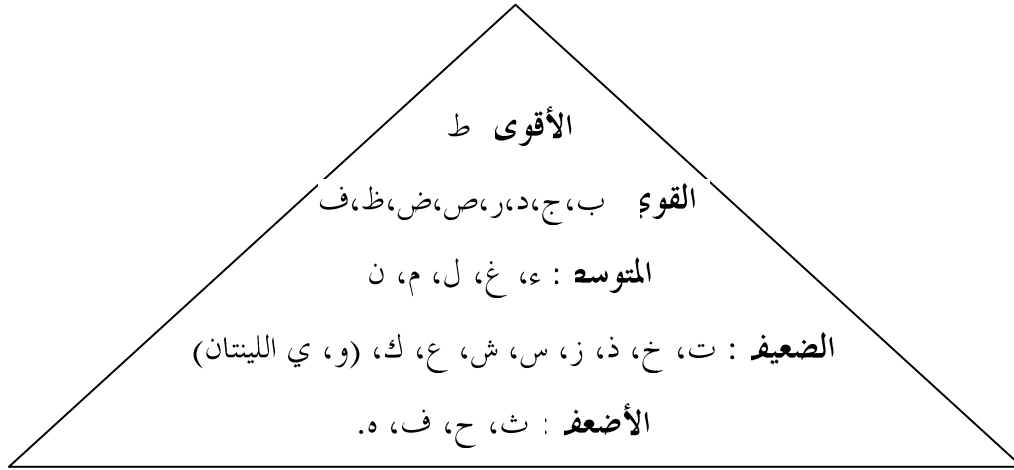
- ينظر: الصحاح، إسماعيل بن حماد الجوهري، ت: أحمد عبد الغفور عطار، دار العلم للملايين، بيروت، ، 1407، 1، 987 م، ص 470.

- الكليات، أبو البقاء الكفوي، تح: عدنان درويش، محمد المصري، مؤسسة الرسالة، بيروت 1419 | 988 م، ص 717.

³ - في هذا المعنى الاصطلاحي للحرف القوي تضمين للمعنى اللغوي كما جاء سابقا؛ «... جعل قواه أغلظ من بعض ، ففي الصوت القوي صفات قوية أكثر عددا من الصفات الضعيفة.

أعضاء النطق جهدا في النطق أكثر مما يبذله لنطق الحرف الضعيف، لكثرة الأحول والآليات التي يتخذها جهاز النطق في اعتراض هواء الصوت مع الحرف القوي .

ولقد كان الخليل (ت 175) أول من أشار إلى فكرة الصوت الأقوى عند تعليقه لخروج طائفة كلمات رباعية وخماسية عن الأصل الذي وضعه فيها معيارا لمعرفة عربيتها أصالة أو أنها دخيلة ومبتدعة وليست من كلام العرب ، ومن ذلك ما قاله عن صوتي العين والقاف أنهما لا تدخلان في بناء إلا حسنتاه، لأنهما أطلق الحروف وأضخمهما جرسا، فإذا اجتمعتا في بناء حسن البناء لنصاعته . وفي هذا إشارة إلى قوة القاف والعين، فالقاف مستعلية ومفخمة وشديدة، والعين مجهورة و توسطة بين الشدة والرخاوة، باستعمال عبارة "أضخمهما جرسا" بمعنى أقواهما صوتا، وقد صنف بعضهم الأصوات ممثلا بهم من أقوى الأصوات إلى أضعفها كالتالي :



وما يلاحظ أن هذا التصنيف الهرمي لم يشمل الصوائت ، بينما صنف القدماء منهم ابن جني الصوائت القصيرة أيضا ف الضمة أقوى من الكسرة والمعنى معها أقوى من المعنى مع الكسر . واستشهد لذلك بألفاظ تتكون من صوامت واحدة والترتيب نفسه والاختلاف يكون على مستوى الحركة مثل قوله ، الذل في الدابة: ضد الصعوبة، والذل للإنسان: وهو ضد العز، وكأنهم اخذوا للفصل بينهما الضمة للإنسان والكسرة

- المصطلح الصوتي، الصيغ، ص 71 .

- ينظر: مفهوم القوة والضعف في أصوات العربية، محمد يحيى سالم الجبوري، ص 11 .

- العين، الخليل ، ص 3 ، 4 .

- المصطلح الصوتي عند علماء التجويد، بلقاسم مكربني، ص 243 .

- . اتفق دارسوا الأصوات المحدثون على أن المصوتات وما يعرف بالأصوات المائعة عندهم تعد من أقوى الأصوات من جهة

الوضوح السمعي . ينظر: الصوت اللغوي، أحمد مختار عمر، ص 87 ، 288 .

- مفهوم القوة والضعف في أصوات العربية، محمد يحيى سالم جبوري، ص 19 .

للدابة، لأن ما يلحق الإنسان أكبر قدرا مما يلحق الدابة واختاروا الضمة لقوتها للإنسان أكبر قدرا مما يلحق الدابة واختاروا الضمة لضعفها للدابة ، والإنسان مكرم على الدابة.

ولعل ما أشار إليه السيوطي من أن العرب جعلت الأقوى والأجهر والأشد والأظهر لما هو أقوى عملا وأعظم حسا، ومثل لذلك بكلمتي (المد) و(المط)، ففعل المط أقوى لأنه مدٌ وزيادة جذب فناسب الطاء التي هي أعلى من الدال ، فعلى قدر الصفات القوية الموجودة في الصوت تكون قوته، كما أنه يؤثر على الصوت مجاور له إن كان ضعيفا، وهو ما قرره القدماء في تفسير حالات الإدغام والإظهار والقلب والإبدال ومخالطة الأصوات بعضها ببعض في اللفظ لإنتاج أصوات لهجية متفرعة من تأثر الأصوات الأصول بعضها ببعض في أثناء تجاورها في التشكيل الصوتي ، وبذلك تكون الغلبة للأقوى على حساب الأضعف موقعا وخصائصا وامتدادا زمنيا إذا جاوره، أو ما يسمى بـ "قانون جرامونت" ، أي "قانون الأقوى" بحيث يخضع الصوت الضعيف للصوت القوي.

لكن نجد بعض المحدثين من أمثال تمام حسان يعتمد في مفهوم القوة في الأصوات على النبر أولا ثم الموقع وطول الصوت ثانيا كما في :

- البداية كموقع الكاف من (كَتَبَ) على النبر.
- ما كان بين مصوّتين كموقع التاء من كِتَبَ (على الموقع).
- المشدّد في الوسط كموقع اللام المشددة من عَلَّمَ (النبر والطول).
- ما كان ساكنا في الوسط كموقع العين من مَعْلُوم (الموقع).
- ما كان متحركا في الوسط كموقع الهمزة من مَعْلُوم (النبر).
- ما كان قبل الأخير في المجموعة الكلامية كموقع الجيم من اسْتَخْرَجَتْ بسكون التاء (الموقع).
- الساكن المفرد في الآخر كموقع الباء من اضْرَبْ (الموقع).
- الساكن المشدد في الآخر كموقع اللام المشددة من اسْتَقَلَّ (النبر والطول).

-
- الخصائص، ابن جني، الفتح عثمان بن جني، 1، ص 61 .
 - المزهري السيوطي، 3، ص 3 .
 - مفهوم القوة والضعف، الجبوري، ص 6 .
 - دراسة الصوت اللغوي، أحمد مختار عمر، ص 372 .
 - مناهج البحث في اللغة، تمام حسان، ص 52 ، 53 .

١) الجرس الضعيف:

- لغة: الضَّعْف والضُّعْف خلاف القوة قيل الضُّعْف بالضم في الجسد والبدن، والضَّعْف: بالفتح في الرأي والعقل، وقيل هما لغتان جيدتان مستعملتان في ضَعْف البدن والرأي، وقيل: الضم أقوى.

الضَّعيف: ما استماله هواه، وقيل: المريض والعليل، وقيل الأعمى والضرير .

د - اصطفاً: الصوت الضعيف هو . ما كانت فيه صفات الضعف أكثر عدداً من صفات القوة، والأضعف ما خلا تماماً من صفات القوة . ، فنعت الصوت بالضعيف مستمد من صفاته الضعيفة.

وهذه الصفات التي تصاحبه أثناء إنتاجه هي التي جعلت . يوصف بالخفة واليسر في نطقه ... لقلة إعاقته واعتراضه في مجراه وخلوه من الاحتكاك القوة . ، فيسهل النطق به.

والحروف الضعيفة تتصف كذلك بـ الضعف السمعي⁵ . لما تحمله من صفات الرخاوة والهمس واللين والانفتاح لأفهامها: صفات ضعيفة، فإذا كانت في حرف كان ذلك الحرف ضعيفاً . ، فيجب معرفة صفات الصوت حتى يحكم عليه بضعف إسماعه . بن عدمه.

و يرى بعض الدارسين أن الأمر كله في ضعف الصوت أو قوته يرجع إلى اتساع حجرة الفم ، أو ما يسمى الحجرة الرنينية فتكون المعادلة كلما اتسع للصوت حجرة الفم كان الصوت أوضحها، ولذا كانت أصوات العلة أوضح الأصوات . ، لأن مخرجها واسع فيخرج الهواء بشكل كبير دون إرضاء ، لذلك فإن الأصوات المجهورة التي وصفت بالقوة في درجة إسماعها تخرج . من الصدور ... المهموسة أصواتها من الف . ، فالصوت الذي يخرج من الفم لا يحتاج إلى كمية كبيرة من الهواء حتى تتسع له الحجرة الرنينية فيكون بذلك

- ينظر: لسان العرب، ابن منظور، ١، ص ٢٠٣، ٢٠٧ .

- معجم المصطلح الصوتي عند علماء التجويد، المكري، ص 264 .

وبالمقابل يوصف الصوت القوي بالثقل عند بعضهم مثل ابن جني، كما وصف الضعيف بالأخف وقد علل بهذا الوصف سبب تقديم الصوت الثقيل القوي أولاً، بأن . المتكلم في أول نطقه أقوى نفساً وأظهر نشاطاً . ينظر: الخصائص، ابن جني، ص ١٥ .

- مفهوم القوة والضعف في أصوات العربية، الجبوري، ص ١1، ١2 .

- ينظر: الدراسات الصوتية عند علماء التجويد، غانم قدوري، ص ٢8٣ .

- الرعاية، مكي، ص 19، 20 .

- الأصوات العربية بين القوة والضعف، عبد الكريم محمود علي، خير الله مهدي جاسم، ص 435 .

رغم عدم اعتراض أصوات العلة في خروجها وقوة إسماعها، إلا أن البعض وصفها بأنها ضعيفة أثناء تصريحها فهي تنقلب وتسقط وتغير. ينظر: الخصائص، ابن جني، ١، ص 29 .

- الأصوات العربية بين القوة والضعف، عبد الكريم محمود علي، خير الله مهدي جاسم، ص ١35 .

ضعيفا، والذي يجعل الحجرة الرنينية لا تتسع هو كيفية إنتاج الصوت الذي يحتاج إلى أعضاء لنطقه كاللسان أو طرفه، والحنك،... الخ.

وتجدر الإشارة إلى أن الحرف الضعيف جعلته العرب للمعنى الضعيف وجعلت العكس مع عكس - الحرف القوي مع المعنى القوي كما رأينا سابقا مع الجرس القوي.

فالجرس القوي يقع دائما مقابل الجرس لضعيف ويمكن القول بنا: على ذلك أرى :

- مفهوم القوة والضعف في الجهر والهمس تتمثل في أن حُمِلَ الجهر والهمس على الدلالة المعجمية على أن الجهر هو الصوت القوي، والهمس هو الصوت الخفي أو الضعيف، فضلا عن الصفات الأخرى مثل الرخاوة، ومن جهة أخرى فإن مطابقة القوة والضعف بالأصوات العربية مأخوذة من عملية النطق المصاحبة للضغط في أعضاء النطق من اللسان والحنك إضافة إلى أثر الوترين الصوتيين.
- التغليب هو العنصر الأساس في تحديد نوع الصفة من القوة أو الضعف، فتكون في الصوت القوي صفة ضعف، والضعيف صفة قوة.

المبحث الثاني: مفهوم الظل في المفردة القرآنية

مفهوم الظل

الظل لغة:

جاء في لسان العرب: « ظل النهار: لونه إذا غلبته الشمس، والظل نقيض الضَّحِّ، وبعضهم يجعل الظل الفيء، قال رؤبة: كل موضع يكون فيه الشمس فتزول عنه فهو فيء وظل، وقيل الفيء بالعشي والظل بالغداة، فالظل ما كان قبل الشمس والفيء ما فاء بعد ... وجمع الظل: أظلال وظلال وظُلُول ... والظل: الخيال من الجن وغيرها يرى، وفي التهذيب: شبه الخيال من الجن ... » .

فالظل يحمل معنى ضوء النهار الذي تغلبه الشمس، ويحمل معنى الخيال.

وكل شاخص له ظل، وقد قيل: ظلهم أي أشخاصهم ... وظل كل شيء: شخصه لمكانه واد ... » .

اصطلاحاً

أضفى سيد قطب على مفردة "الظل" معنى اصطلاحياً حيث جعل للألفاظ والتعابير ظلالاً كما للأشخاص، لا يدركها ولا يتذوقها إلا الأديب الفنان الذواق، يتذوقها بما عنده من مشاعر فنية ... » .

وقد جعل أهم ميزة للتعبير الأدبي الجميل هو « الظلال التي يخلعها وراء المعاني، والإيقاع الذي يتسق مع هذه الظلال⁴ من خلال ألفاظه وعباراته التي تصور المعنى وتجسده إلى أبعد حدوده.

وتستمد المفردة ظلالها من زاويتين:

أولاهما: مما وراء الشعور من الصور والذكريات التي صاحببتها في تاريخها الشخصي والإنساني عبر الزمن الطويل .

وثانيهما: من النسق الكامل كما اصطلاح عليه سيد قطب حيث يهيئ للفظ نظاماً ونسقاً وجواً يسمح له بأن

- لسان العرب، ابن منظور، 1، ص 115 .

- المصدر نفسه، 1، ص 116 .

- نظرية التصوير الفني، الخالدي، ص 03 .

- النقد الأدبي، سيد قطب، ص 1، 2 .

- ينظر: نظرية التصوير الفني، الخالدي، ص 04 .

تشع أكبر شحناته من الصور والظلال والإيقاع ، بحيث تتناسب مع المعنى المراد إيصاله .
ويمكن تعريف الظل بأنه : استدعاء الخيال صورة المدلول الحسي للفظ ، بحيث اللفظة المفردة أو
تعبير أو المشهد وكأنه حي عن طريق الخيال .
لذلك اعتبر سيد قطب الخيال متلقيا لظلال الألفاظ، فيتم تمثل المعنى ومشاهدته شاخصا حيا حاضر .
ويمكن القول إن ظل المفردة يقصد به الدلالة الهامشية للمفردة، فالدلالة الأصلية للمفردة هي الدلالة الذهنية
المتعارف عليها لدى جميع متكلمي اللغة، وأما الدلالة الثانوية فهي ما يضاف إليها حين يحسن نظمها في
تركيب ما .

مفهوم الظل في المفردة القرآنية

المفردة قوة تعبيرية بحيث يؤدي بها فضلا عن معانيها العقلية كل ما تحمله في أحشائها من صور
مدخرة ومشاعر كامنة، لفتت نفسها لفاً حول ذلك المعنى العقل ، كما في قوله تعالى: ﴿وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ
لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَىٰ اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمْ الصَّعِقَةُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ٥٥﴾ فالفعل أخذ تجاوز ما نعهده في معناه
العقلي، لأنه هنا قوة صوتية أو نارية، وهي قوة مصدرها - الق عز وجل قوة هائلة، وهكذا يغدوا الخاطئون
قطعا ضئيلة في يد الصيحة أو النار فتقتلهم، وهم يشاهدون عناصر هذه الحركة الخارفة .

- ينظر: النقد الأدبي، سيد قطب، ص 15 .

- ينظر: المصدر نفسه، ص 48 .

- وقد تناول سيد قطب في كتابه التصوير الفني في القرآن القواعد التي يتم بها رسم الصورة في الخيال، فقد تكون بالتجسيم
فتتحول المعاني المجردات إلى ما يمكن مشاهدته بالحواس، وإبرازها أجساما أو التشخيص فيخلع الحاة على المواد الجامدة
والظواهر الطبيعية إلى غير ذلك. ينظر: عنصر التخيل الحسي والتجسيم، ص 71 إلى 36 .

- فنون الأدب، هنري تشارلتن، ص 4 ، نقلا عن دراسات فنية، احمد ياسوف، ص 244 .

- ينظر: دراسات فنية في القرآن، ياسوف، ص 533 .

وبهذا نجد أن لفظة "أخذ" تجاوزت المعنى المركز عليها إلى معان تولدت منها هي كالظلال لها داخل السياق، فكانت معاني إيحائي : «قيمة لفظ تتأثر بهذه الإيحائية ونوعيتها قوة وضعفاً». فكلما زادت إيحائية اللفظ قوة، كانت قيمته الفنية أعلى، وإذا ما كانت إيحائية ضعيفة كذلك كانت قيمته.

وتختلف درجة إيحائية اللفظ وظلاله بحسب تجارب الشخص وذاكرياته معه.

لذا كانت مفردات القرآن تختار اللفظ الحسي لأنه أكثر إيحاءاً إذ أن الأشياء الحسية هي ما يعايشها الإنسان في الواقع ويبني معها تجاربه وذاكرياته فيستطيع أن يتمثلها في خياله.

ومن ذلك ما جاء في القرآن الكريم: ﴿يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوتِ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٦﴾﴾، في موضع: لا تطيعوا الشيطان، فإن كمتي (تبعوا) و(خطوات) تخيلان حركة خاصة، هي حركة الشيطان يخطو والناس ورائه يتبعون خطواته، وهي صورة حين تجسم هكذا تبدوا عجيبة منة الآدميين، فالشيطان هو من اخرج أباهم من الجذ .

وبهذا الاختيار الرباني للفظي (تبعوا) و(خطوات) انعكس ظل المعنى لدى القارئ بطريقة حسية يعرفها ويعايشها، فتكون أكثر تأثيراً فيه وإيحاءاً بالمعنى المراد تبليغه وتقريره.

- سماها محمد حسين علي الصغير الدلالة الإيحائية فهو يرى أن القيمة الجمالية للفظ المفردة في دلالتها التي قد تكون دلالة صوتية . كما رأينا في المبحث الأو - من خلال جرس أصواتها، أو دلالة اجتماعية والتي يقصد به المعنى الذهني والأصلي أو المركز للفظ، أو دلالة إيحائية وهي كما رأينا، أو دلالة هامشية وهي التي تصاحب اللفظ عند إطلاقه فيكسب دلالة معينة يفيدها السامع بحسب تجربته. ينظر: الصورة الفنية في المثل القرآني، الصغير، دار الرشد للنشر 981 م، ص 37..

- الصورة الفنية في المثل القرآني، الصغير، ص 51 .

- سورة النور، الآية 1 .

- ينظر: التصوير الفني، ص 17 .

ومن هنا يمكن القول إن الظل هو: المنطقة التي بين التفكير وبين المفكر فيه، بين الذات وبين الموضوع، فهو تلك المعاني الخاصة بالموضوع التي أضفتها عليها الذات من خلال تجاربها ذكرياتها، وقد اصطلح عليها بعضهم المعاني الحافة.

وقابلها بمصطلح *Snoitatannoc* واعتبرها كثيرة الورد في النص القرآني تقتضيها قوة التصوير حتى تتراح المفردة عن أصلها. ولكون القرآن كلام الله يحكي فيه أفعاله وتصرفاته في الموجودات بغير ما نعهد، فلا تظل المفردة مع حمية حرف، بل تضم معاني إضافية ثانوية يحركها الخيال. وهكذا نرى أن مصطلح الظل مصطلح ابتدعه سيد قطب لنفسه. ومن أبرز ما يقابل هذا المفهوم حسب رأي - الدلالة الهامشية والمعاني الحافة، والدلالة الثانوية، والدلالة الإضافية، وما نلاحظه أن مفهوم الظل هو عبارة عن دلالة معنى غالباً ما تكون في شكل صورة متخيلة.

وقد جعل سيد قطب استقلال لفظ واحد برسم صورة شاخصة من خلال الظل الذي تلقيه، وضرب لذلك أمثلة كثيرة من القرآن منها في قوله تعالى: ﴿وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي ءَاتَيْنَاهُ ءَايَاتِنَا فَادْبَحَ مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الضَّالِّينَ﴾ ، فكلمة (انسلاخ) ترسم صورة عنيفة قاسية من أجل التخلص من آيات الله، وذلك بظلمها الذي تلقيه في خيال القارئ، لأن الانسلاخ حركة حسية قوية ونحن نرى هذا الكافر ينسلخ انسلاخاً من آيات الله. ينسلخ كأنما الآيات أديم له متلبس بلحمة فهو ينسلخ منها بعنف وجهد ومشقة، انسلاخ الحي من أديمه اللاصق بكيا.

وفي قوله تعالى: ﴿وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا﴾ ، رسمت كلمة (تقف) بظلمها صورة حية متحركة، حركة الاقتفاء المتخيلة بالجسم والأقدام، حركة إنسان

- المنهج اللغوي في تفسير سيد قطب "في ظلال القرآن"، مصطفى عبد الظاهر، مؤسسة دراسات وأبحاث، قسم الدراسات الدينية، ص 14 .

- دراسات فنية في القرآن، أحمد ياسوف، دار المكتبي، دمشق 2009م، ص 22 .

- سورة الأعراف، الآية 75 .

- في ظلال القرآن، سيد قطب، ص 75 .

- سورة الإسراء، الآية 36 .

يقفوا خطى آخر .

وبهذا رسمت الصورة من خلال لفظ واحد في الإعجاز القرآني.

المبحث الثالث: الجرس والظل في المفردة القرآنية

- الجرس والظل في ألفاظ يوم القيامة

جاءت بعض مفردات الة آن على وزن واحد وجرس قوي ومدوي يناسب ما تدل عليه تلك المفردات من مشاهد وأحداث عظيمة منها ألفاظ يوم القيامة، وما يمكن ملاحظته حولها أنها تشترك جميعا في ثلاث نقاط فهي تبتدئ جميعها "الحاقة، الصاخة، الواقعة، الطامة، الغاشية، الآزفة، القارعة، والآخرة" بالتعريف وهو تعريف الجنس وفيه زيادة تهويل بتميز هذا الجنس من بين الأجناس لأن في استحضاره زيادة تهويل لأنه حقيق بالتدبر في المخلص م ، وتنتهي جميعها بالهاء الساكنة التي توحى بالسكون بعد قيام الساعة وكأنها قامت وانتهى الحساب وصوتها يشبه الصوت الذي اعتاده الإنسان حين الانكسار النفسي والضعف والشكوى وهو مناسب لأهوال ذلك اليوم ، كما أنها جاءت بصيغة اسم فاعل وصفا لموصوف مؤنث اللفظ مقدر أو بصيغة المصدر على وزن فاعل ، وهذا يجعل المعنى يتراوح بين المعنى الوصفي وبين معنى اللقب ليوم القيام .

ويمكن تصنيف ألفاظ يوم القيامة تصنيفا صوتيا إلى ألفاظ فيها إشباع المد وإتباعه بالتضعيف مثل: الطامة، وألفاظ ذات المقطع المفتوح مثل: الواقعة، حيث أن لإشباع المد والتضعيف كل منهما مقطع له دلالة، فالمد المشبع غير الطبيعي ، يراد له أن يؤدي إلى تقرير حقيقة البعث، وأن ذلك اليوم - يوم النش - آت لا محالة، وأنه ليس مما عهد الناس وألفوه وما يتوافق ويتوارى مع هذا المعنى من الناحية الصوتية هو الأداء الجهوري لألف المد- ، مما يحدث جلجلة مدوية وإيقاعا هائلا ، وغيرها من الأحداث المفزعة والأصوات الصاخبة التي

- لسان العرب، ابن منظور، 0 ، ص 19 .

- ينظر: دور السياق في نفي الترادف في القرآن، فتحي حجازي، ص 33 .

- ينظر: التحرير والتنوير، 9 ، ص 11 ، 12 ، نقلا عن: دور السياق في نفي الترادف، فتحي حجازي، ص 33 .

- ينظر: المصدر السابق، الصفحة نفسها: 2018 <https://jfla.journals.ekb.eg> .

- ويقصد به المد اللازم: وهو أن يقع سكون أصلي، أي في الوصل والوقف بعد حرف المد واللين أو بعد حرف اللين وحده في كلمة أو في حرف، وينقسم إلى أربعة أقسام، والقسم الأول هو ما يعيننا في هذا الموضع وهو المد اللازم الكلمي المتقل؛ وضابطه أن يقع بعد حرف المد واللين سكون أصلي مدع - أي مشد - في كلمة نحو الضالين، دابة، الحاقة، وسمي كلمي لوقوع الساكن الأصلي بعد حرف المد واللين في كلمة، ومثقالا لكون الساكن مدعما. ينظر: هداية القارئ إلى تجويد كلام الباري، عبد الفتاح الشافعي، مكتبة طيبة، المدينة المنورة، ، ص 39 ، 41 ، نقلا عن ألفاظ يوم القيامة، الألوسي، ص 509 .

- الجوانب الصوتية في تفسير الكشاف للزمخشري، بلالي مبارك 012 - 013 ، ص 104 .

تكون في يوم القيامة، ثم إن مقطع التضعيف فيه « يمل على تكثيف الدلالة حيث تستوحي من هذا الإطار الصوتي مدى شدة الأحداث وأحقيته: ، وأنها آتية لا محالة.

وصيغة المقطع المفتوح الذي جاءت عليه بعض ألفاظ القيامة هي صيغة فريدة تميز الأعماق، وتبعث صوتها من الجذور لتطمئن يقينا إلى يوم لا مناص عنه، ولا خلاص منه، فبه داه الصوتي ووزنه المتراص، والسكت على تائه القصيرة تعبير عما وراءه من شؤون وعوالم وعظمت ومتغيرات .

وقبل التعرف على ألفاظ يوم القيامة، نتعرف على لفظ "القيامة" أولا جرسا وظلا لنرى مدى مطابقته لألفاظه التي تدل عليه.

فمن دلالات القيامة "الوقوف" غير أن السياق قرآني استعمل لفظ القيامة فالقاف صوت يعيد التعبير عن حركية القيام من القبور وحالة الإثارة والبعث لأنه حرف شديد يوي بالشدة والقوة والعنف، وكذا اضطراب والقلق والتعب والألم بفعل عمق مخرجه، كما أنه انفجاري يرسم حركة القيام، بعثا وانتظارا للوقوف بين يدي الله فهو الصوت اللهوي الوحيد المفخم في العربية يتناسب مع خصوصية الحدث وخطورته .

وأما الياء فتعبر عن المشاعر النفسية التي تصاحب أهوال يوم القيامة ، وقد جاءت بصائت طويل ليصف طول هذا اليوم، ثم جاءت الغنة بقوتها متمثلة في الميم فأحدثت ترددا موسيقيا جميلا بعد الصائت الطويل. وتصور الهاء الساكنة النفس اللاهت السريع والمتقطع خوفا وهلعا من مفاجآت ذلك اليوم .

- الحاقق: العلاقة بين صوت الحروف والمعنى جلي فالقاف هو أبرز الحروف ذلك لأنه صوت مستعمل منفتح مقلقل مفخم، كما أن شدته تمنع جريان الصوت مع الحرف لقوته في المخرج، وزاده شدة إدغامه بمثله فصارا

- دور السياق في نفي الترادف عن القرآن، فتحي حجازي، ص 32.

- ينظر: الصوت اللغوي في القرآن، الصغير، ص 71.

- ينظر: دور السياق في نفي الترادف عن القرآن، فتحي حجازي، ص 30 .

- ينظر: المرجع نفسه، ص 30 .

- ينظر: المرجع نفسه، ص 30 ، 331.

- الحاقق: الساعة والقيامة، سميت حاققة لأنها تحق كل سان من خير أو شر ولأن فيها حواق الأمور والثواب. ينظر: لسان

العرب، ابن منظور، 0 ، ص 4.

حرفين مدغمين في بعضهما سبقهما مد، مما أعطى الاستحقاق الكامل لحرف القاف المشدد في النطق كل هذه السمات أضفت على الكلمة في القوة الكاملة في التعبير على المراد في إثبات الحق وإزالة الشك .

وقد رأى سيد قطب أن هذه اللفظة في إيقاعها « أشبه رفع الثقل ثم استقراره في قرار مكين، فالرفع في مد الحاء بالألف والجد في تشديد القاف بعدها واستقراره في قافية الفاصلة المكررة وذلك بالانتهاء بالناء المربوطة التي تنطق هاء للسكت، فجاءت اللفظة مقدوفة سريعة تدهش وتصيب بالهول وتستدعي الدهشة والخوف » ، والمد يدل على طول هذا اليوم مشهده العنيف.

فالجو في السورة يوقع في النفس شعورا بالقدرة الإلهية الكبرى من جهة وبضالة الكائن الإنساني³ اتجاه هذه القدرة من جهة أخرى، وأخذها له عندما يجيد عن النهج الصحيح أخذًا شديد .

- الصّاخة: جاء في لسان العرب: الصّاخة: هي كل صوت من وقع صخرة على صخرة، ونحوه: صخ وصخيخ، وقد صخت تصخ، تقول: ضربت الصخرة بحجر فسمعت لها صخّة... وتقول صخ الصوت الأذن يصخها صخا... وفي حديث ابن الزبير وبناء الكعبة فخاف الناس أن يصيبهم صاخة من السماء هي الصيحة التي تصخ الأسماء أي تفرعها وتصمها. قال ابن سيده الصاخة صيحة تصخ الأذن أي تطعنها فتصمها لشدها، ومنه سميت القيامة الصّاخ .

ولفظ الصاخة له جرسه العنيف وله نفاذه العميق ومن شدته يكاد يخرق الأذن، وتضعف فيها الحاء المشددة الذي يصخ الأسماع حتى يكاد يصمها بشدة وقعها⁶ والمسبوق بالمد الطويل الممهد لها والمبرز لشدها، ومن

خلال التركيب الصوتي في حرف المد المسبوق بحركة الفتحة المحيية للمشهد الذي سيكون .

- ينظر: ألفاظ يوم القيامة الواردة في القرآن، عبد الكريم ناصر الخرجي 2008 : <http://www.iasj.net> . asj

- في ظلال القرآن، سيد قطب، 1، ص 674.

1 - صفة الحاء وعمق مخربه دلالة على الوهن والضعف العميق الذي يصيب الناس، صار مجهورا لوقوعه بين اللام والمد والمائلة التباعدية لصوت القاف المجهور الشدي « . ينظر: دور السياق، فتحي حجازي، ص 37 .

- ينظر: في ظلال القرآن، سيد قطب، 1، ص 677 .

- ينظر: لسان العرب، ابن منظور، 1، ص 136 .

1 - ربما تكون هذه الصيحة نتيجة ارتطام حجر بحجر يحدث هذه الصيحة كما ذكر ذلك ابن منظور ولعل اسم الصاخة ينطبق على هذا المعنى، فقد أثبتت التجارب والأبحاث الفلكية أن كوكبا يقترب من الأرض أنه يحتمل أن يرتطم بالأرض فيحدث تلك الصيحة التي تصخ الأذان والله أعلم. . نظر: ألفاظ يوم القيامة، خالد إبراهيم الألوسي، مجلة مدد الآداب، العدد 1، ص 182 .

- الطامة: في اللغة طما الماء ... ارتفع وعلا وملاً النهر فهو طام، وكذلك إذا امتلأ البحر أو النهر أو البئر .
والطامة: الداهية تغلب ما سواها ... الطامة هي الصيحة التي تطم على كل شيء .
ولفظه الطامة تصور العنف الشديد في ذلك اليوم الهائل والهبوط القوي الذي غطى على كل شيء
وطمه.

وقد تناسق ذلك المعنى مع دلالة أصوات اللفظ، فالطاء حرف مدغم في مثله وهو حرف استعلاء وقد
تضاعف في الاستعلاء وتناسب مع شدة الإدغام التي في الميمين بعد الـ ... فالاستعلاء يناسب الغلبة والعلو
الذي يطغى على كل أمر وهو المعنى الذي أفاده لفظ الطامة وزادها تماماً وكمالاً في بلوغ المعنى المراد هو
إردافها بوصف الكبرى "الطامة الكبرى" .

إضافة إلى أن المد الصوتي يناسب طول يوم القيامة كما أنه يقابل إطباق الطامة على الآون كله خاصة
- كما عرف - أن الطاء أقوى الأصوات فهو مجهور شديد مستعل مطبق مقلقل مصمت مفخم.
- القارعة: القارعا ، كل هنة شديدة القرع وهي القيامة... والقارعة في اللغة النازلة الشديدة تتزل عليهم بأمر
عظيم ... ويقال أصابته قارعة يعني أمراً عظيماً يقرء

وقد اشتملت اللفظة على أصوات تفرع سمع وتفجع الوجدان، فالقاف و عيز أضخمها جرس . كما
رأينا عند الخليل - إشارة إلى قوة العين بجهرها وتردها بين الشدة والرخاوة وقوة القاف بشدتها واستعلائها
وتفخيمها، وقد توسطهما الراء الشديد الذي يناسب شدة وقوع صوت القرع كما يناسب تكرار ي الحدث

- ينظر: في ظلال القرآن، سيد قطب، ١، ص 483 .

- لسان العرب، ابن منظور، ١، ص 45 .

- المصدر نفسه، ١، ص 47 .

- ينظر: ألفاظ يوم القيامة الواردة في القرآن، عبد الكريم ناصر الخزرجي (مقال).

- لسان العرب، ابن منظور، 2، ص 77، 78 .

- يحدد علماء الأصوات لصوت الراء بعض الخصائص كالتكرارية والاستمرارية والتحرك والترجيع. ينظر: خصائص
الحروف العربية، عباس حسن، ص 34 .

ومشهديته، وهذا اللفظ لم يرد إلا في القرآن ليصف أمرا من أمور الغيب التي أخبر عنها الله وهو يصور الهول العظيم لإثارة الناس والجمال فيبدووا في ظله الناس صغارا ضئلا على كثرتهم فهم كالفراش المبتو .

- الغاشية . الغاشية القيامة لأن تغشى الخلق بأفزاء ، وقيل الغاشية النار لأنها تغشى وجوه الكفار، وقيل للقيامة غاشية لأنها تجلل الواقع فتعمه . ، أي اجتياح الشدائد والأفزع للناس وتمكنها منهم واكتنافها لهم.

فلقد رافقت الدلالة الصوتية الدلالة المعجمية في معنى الاكتناف، إذ أثارت الإيحاء بالمعنى من خلال صوت الـ "الغين" وصوت التفشي والانتشار "الشين"، وعبرت عن ما يتبع هذه الحالة من أثر عبر صوت الياء ، وهو أثر نفسي داخلي مخيف بعد انتشار وتفشي الغاشية وتمكنها واكتنافها للناس بما فيها من أهوال وشدائد يوم القيامة.

- الواقعة: جاء في لسان العرب « الواقعة: النازلة من صروف الدهر وهو من أسماء يوم القياة » ، أي شدة وقع ما يتزل يوم القيامة.

وقد سماها الله الواقعة رغم عدم وقوعها بعد، لأنه سوف يتحقق وقوعها حتما.

وقد شملت ثلاثة أصوات شديدة (و، ع، ق)، فالواو صوت شديد وثقيل ويتبعه المد، والقاف شديد للشق والقلع والتحطم والين يتوسط بين الشدة والرخاوة فيعمل كقوة عطالة تتباطئ عندها حركة الوقوع حتى يستقر الحدث مع صوت الهاء الساكنة ، ويسود الصمت والسكون.

وهذا الجرس الذي يناسب معنى اللفظة يلقي . في الحس كأنما هي ثقل ضخم ينقض من عل ثم يستقر لغير ما زحزحة بعد ذلك ولا زوا . ، فهو يقع محدثا ضجة وتحطما وشقا.

- في ظلال القرآن، سيد قطب، ، ص 88 .

- لسان العرب، ابن منظور، 5 ، ص 26 .

- ينظر: دور السياق في نفي الترادف في القرآن، فتحى حجازي، ص 64 .

- لسان العرب، ابن منظور، ، ص 103 .

- تباطؤ صوت العين يسببه طريقة إنتاجا . فعند النطق به يندفع الهواء مارا بالحنجرة، فيحرك الوترين الصوتين حتى إذا وصل إلى وسط الخلق ضاق المرء . ينظر: الـ "صوات اللغوية، إبراهيم أنيس، ص 75 .

- ينظر: دور السياق في نفي الترادف في القرآن الكريم، فتحى حجازي، ص 53 .

- في ظلال القرآن، سيد قطب، 7 ، ص 462 .

- الآزفة: جاء في لسان العرب: «الأزفة: القيامة لقرها وإن استبعد الناس مداها، قال تعالى: ﴿أَزَفَتِ الْأَزْفَةُ﴾ ، أي دنت القيامة .»

فمادة (أزف) تعني الدنو والمقاربة وهو ما يناسب انطلاق الألف الممدودة من الصدر، وصغير لزاي من الأسنان، وانحدار الفاء من أسفل الشفة، والسكت على الهاء منبعثة من الأعماء ، وهذه الرقة في المعنى و لصوت يصاحبها هذ من الصغير أزيه (في صوت الزاي)، ومن التذف هديره ورجيفه (في صوت الفاء) دناء يوم القيامة غير إدناء الحبيب، واقتراب الساعة غير اقتراب المواعيد، إنه دنو اليوم الموعود والحالات الحرجة .

ويدعم هذا كله ذلك المد الصارخ المنبعث من الجوف . فهو أمد الأصوات وأعلها جرس - الذي يلقي بسلطانه الصوتي الناشئ عن اهتزاز الأوتار الصوتية أهوال ووقائع يوم القيام .

الآخرة: وهي دار البقاء .

وبنيتهما الصوتية تتناوب بين الجهر والهمس والشدة والرخاوة، فالهمزة والراء مجهوران شديداً والخاء وهاء السكت مهموسان رخوان، وهو تناوب صوتي من شأنه أن يهز الأعماق ويذكر بخطورة الحد ، الذي ينتظر الناس بعد فناء الدنيا حيث تعقبها الآخرة.

- الراجفة والرادفة: رجف: الرجفان: الاضطراب الشديد، رجف الشيء يرجف رجفا ... وأرجف: خفق واضطرب اضطراباً شديداً . وهي تعني اضطراب الأرض يوم القيامة وهي الواقعة التي ترجف عندها الأرض

- سورة النجم، الآية 7 .

- لسان العرب، ابن منظور، دار صادر، بيروت، 1 376 هـ، 5 ص 131 .

- دور السياق في نفي الترادف في القرآن الكريم، فتحي حجازي، ص 57 .

- ينظر: الصوت اللغوي في القرآن، محمد الصغير، ص 74 .

- ينظر: الجوانب الصوتية في تفسير الكشاف للزمخشري، مبارك بلالي، ص 09 .

- لسان العرب، ابن منظور، ص 4 .

- دور السياق في نفي الترادف في القرآن الكريم، فتحي حجازي، ص 65 .

- لسان العرب، ابن منظور، ص 12 .

والجبال، وهي النفخة الأولى وصفت بما يحدث بحدوثها ﴿تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ﴾ ، أي القيامة التي يستعجلها الكفر . . .

وبذلك تمثل الراجفة حدث من أحداث القيامة وهو زلزلة الأرض، والرادفة حديث يأتي بعد الزلزلة.

وهذه الزلزلة تتوافق مع البنية الصوتية للراجفة والرادفة حيث طبعهما حرف الراء، الذي عكس جوا صاحبا ومضطربا بسبب تكرارته التي تعبر على تكرارية الزلزلة في الحدوث.

وبذلك نجد أن للقيامه عدة ألفاظ تعبر عن مدلولاتها لأنه: كل ما عظم شأنه تعددت صفاته وكثرت أسماءه، وهذا مهيع كلام العرب ... فالقيامه لما عظم أمرها وكثرت أهوالها سماها الله تعالى في كتابه بأسماء عديدة، ووصفها بأوصاف كثير . . . ، وقد كانت هذه الأسماء والصفات كما توحى بهول ذلك اليوم وعظمتها وتعبّر عن حوادثها بأجراسها وظلها كل لفظ حسب ما فيه من خصائص صوتية اشتملت عليها أصواته اشكلة لبنائه.

- سورة النازعات، الآية 7 .

- دور السياق في نفي الترادف في القرآن الكريم، فتحى حجازي، ص 58 .

- التذكرة بأحوال الموتى وأمور الآخرة، القرطبي، ص 14، نقلا عن: دور السياق في نفي الترادف في القرآن الكريم، فتحى حجازي، ص 27 .

الفصل الثاني :

البناء الصوتي في اللفظ القرآني
عند سيد قطب

المبحث الأول

أسس وخصائص البناء الصوتي للفظ القرآني

يحتوي تركيب اللغة العربية على كم كبير من الألفاظ الموحية . معناها من بنيتها الصوتية ومن النصوص العربية التي اشتملت ألفاظها على الجرس الصوتي في النص القرآني, والذي تبرز فيه القدرة الإيحائية التعبيرية في أصوات اللغة وألفاظها والتي لا يدرك سرّها إلا من يتذوقها.

فمن ألفاظ اللغة العربية ما تَسْتَمِدُّ دلالتها من بنائها الصوتي مثل: قضم وخضم فكلاهما يدلان على الأكل غير "الخضم لأكل الرطب, كالبطيخ والقثاء وما كان نحوهما من المأكول الرطب. والقضم للصلب اليابس .

وفي القرآن قوله تعالى ﴿أَلَمْ تَرَ أَنَا أَرْسَلْنَا الشَّيْطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تُوْزُّهُمْ أَزًّا﴾¹ ومعنى (تُوْزُّهُمْ) كما يقول ابن جني "أي ترزعجهم وتقلقهم, فهذا في معنى تهزهم هزاً". والهمزة أخت الهاء فتقارب اللفظان لتقارب المعنيين وكأنهم خصوا هذا المعنى بالهمزة لأنها أقوى من الهاء, وهذا أعظم في النفوس من الهز, لأنك قد تهز مالا بال له كالجدع³ هذا فيما اختلف فيه للفظان في الصوت الأول من البناء.

وأما فيما اختلفا فيه في الصوت الثاني من بناء الكلمة نجد لفظتي (قسم) و(قضم) "فالقضم أقوى فعلا من القسم, لأن القضم يكون معه الدق, وقد يُقسم بين الشئيين فلا ينكأ أحدهما, فلذلك خصت بالأقوى الصاد, وبالأضعف السين.⁴

وأما الاختلاف في الصوت الأخير في الكلمة مثل لفظتي (نضح) و(نضخ) و "النضح للماء ونحوه, والنضخ أقوى من النضح. " كما جاء في قوله تعالى ﴿فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاحَتَانِ﴾⁵ وبذلك " جعلوا الحاء - لرقته - للماء الضعيف, والحاء - لغلظته - لما هو أقوى منه.⁷

¹ ينظر الخصائص, ابن جني, ص 157 .

² سورة مريم, الآية 33 .

³ ينظر الخصائص, ابن جني, ص 146 .

⁴ المصدر نفسه, ص 161 .

المصدر نفسه, ص 58 .

⁵ سورة الرحمان, الآية 66 .

⁷ ينظر الخصائص, ابن جني, ص 57 .

وقد حدد بعض اللغويين موقع الأصوات الموحية في الكلمة حتى تؤدي دلالتها، وهذا يخص بعض الأصوات فقط، مثل صوت الحاء الذي يدل على السعة والراحة إذا جاء في آخر الكلمة مثل: الإرتياح، السماح، الفلاح، الفصاحة، السماحة، الفرح، التسييح، الترويح...¹ ان

وأما إذا جاءت الحاء في أول الكلمة فإنما وضع لتتبعه الحركة التي تناقض معنى السعة لتدل على الحجر والتقيّد، مثل الباء الساكنة بعد الحاء في (الحبس) فهي تنهي السعة بعد الإشارة إليها في أول الكلم² ولذلك فإن العبرة في دلالة الصوت بموقعه لا بمجرد دخوله في بناء الكلمة كما يرى العقاد.

وفي اجتماع الأصوات لتحقيق بناء الكلمة اجتماع لمعانيها الجزئية كل صوت يوحى بدلالته ليكون دلالة اللفظة العام، مثل كلمة "كتم" والتي هي ضد الإعلان وتعني الإخفاء "والكاف تدل على التمكن أينما وقعت، والتاء تحمل معنى القطع إذا كانت في ثاني الكلمة، والميم تحمل معنى القطع والاء تتصلب إذا وقعت في آخر الكلمة." وهذه المعاني الجزئية كلها تدل على معنى الكتمان، فالسر يحتاج إلى تمكّن في صاحبه على حفظه، وفيه قطع لانقطاعه على الآخرين، وكذلك فيه استئصال.

ومن الأصوات ما تدل على دلالة خاصة إلا إذا اجتمعت مع أصوات أخرى مثل: "النون و فاء وما ثلثهما ومدلولهما الخروج والانتقال أو الإخراج مثل: "نفث، نفخ، نفذ، نفس، نسف، نفق وهو ما جاء به ابن فارس في مقاييسه حيث جعل لكل تركيب صوتي معنى عام يدل عليه وإن اختلفت مواقع الأصوات في التركيب.

ومن أصوات اللغة العربية ما لا يقبل البناء أو التركيب مع أصوات محددة وإلا حكم على اللفظة بأنها دخيلة ومعربة، كاجتماع الجيم والطاء مثل كلمة (طاجن) التي تعني المقل³، واجتماع السين والزاي مثل كلمة (سهرز) وهو نوع من التمر.

¹ ينظر أشتات مجتمعات في لغة العربية والأدب، عباس محمود العقاد، مؤسسة هنداوي، مصر 2012، ص 34.

² ينظر المصدر نفسه، الصفحة نفسها.

³ الدلالة الصوتية في اللغة العربية، صالح سليم عبد القادر الفاخري، المكتب العربي الحديث، الإسكندرية، ص 52.

⁴ المصدر نفسه، الصفحة نفسها.

⁵ المصدر نفسه، ص 56.

⁶ ينظر لسان العرب، ابن منظور، ص 572.

⁷ ينظر المصدر نفسه، ص 28.

وبهذا نجد أن الأصوات التي تتركب منها الكلمة العربية ذات قيمة تعبيرية دلالية.

كما أن للسبق الدور الكبير في اختبار الكلمة الموحية بأصوات دون أصوات أخرى، وكذا ائتلافها مع ما سبقها من كلمات وما جاء بعدها وهو ما نلاحظه في القرآن الكريم؛ فالبناء الصوتي لكلماته الموحية بدلالاتها من خلال جرس أصواتها مافق للسياق الذي وردت فيه، ومن لك كلمتي (بكة) و(مآة) اللذان تشيران لأم القرى، إلا أن (بكة) وردت في سياق الحج في قوله تعالى ﴿إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِلْعَالَمِينَ ﴿١٢٥﴾ فِيهِ آيَةٌ بَيِّنَةٌ مِّمَّا قَامَ إِبرَاهِيمَ ط وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٦﴾﴾ وفي الحج يُبَكُّ الناس بعضهم بعضا و يتكبكون في موسم الحج أي يزدحمون، وفي الحديث: فتباكَّ الناس عليه: أي ازدحموا والبكبة: الازدحام. وأما كلمة (مكة) التي وردت في قوله تعالى ﴿وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿١٢٧﴾﴾

فقد وردت في سياق ظفر المسلمين وانتصارهم ببطنها وسميت بذلك لأنها كانت تُمَكُّ من ظلم بها

والحد لأي تملك وهو معنى مناسب للانتصار على الكفار وهلاكهم.

وبذلك نجد أن إبدال الميم بباء جاء مناسباً للسياق.

وقد يُعمد إلى تركيب صوتي ويُحذف منه صوت ليناسب السياق، ومثال لك لفظة (تَسْطَعُ) والتي وردت مرة واحدة في سورة الكهف إضافة إلى لفظة (تَسْتَطَعُ) وكان ورودهما في قصة وموقف واحد أيضاً، إلا أن السياق هو الذي فرض موضع كل منهما، ففي قصة موسى مع الخضر (عليهما السلام) عندما طلب إليه نبي الله موسى أن يتبعه على أن يُعلمه مما عُلِمَ رُشداً فرد عليه الخضر بقو ﴿قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿١٧﴾﴾⁵ وبعد أن وافق الخضر على مرافقة موسى له وحدث ما توقعه بخرق موسى الاتفاق بأن لا يسأله عن

¹ سورة آل عمران، الآي 16، 17 .

ينظر لسان العرب، ابن منظور، 0، 102 .

³ سورة الفتح، الآ 24

⁴ ينظر لسان العرب، ابن منظور، 4، 241 .

⁵ سورة الكهف، الآي 17، 18 .

شيء مما يقوم به قال ﴿قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ ۗ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ۗ﴾ ﴿٧٨﴾ فجاء بالفعل

(تستطع) بإثبات التاء، وبعدها أخبر الخضر موسى بحقيقة أمر الله له ليفعل ما فعل قال ﴿وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۗ وَمَا فَعَلْتُهُ ۗ عَنْ أَمْرِ رَبِّي ۗ﴾ ﴿١٧٤﴾ ذلك تأويل ما لم تستطع عليه صبراً ﴿١٧٤﴾ وجيء بالفعل (تستطع) بحذف التاء.

ونظراً للسياق الذي وردت فيه فظة (تستطع) حيث كان الإشكال قوياً وثقيلاً حين كان الخضر يقوم بأعمال تبدو وكأنها تخالف حكم الله والمنطق، ولكن بعد إزالة الإشكال وبيان الأمور عمد إلى اللفظ الخفيف (تستطع) بدون تاء وهذا أخف، كما أن المقام في الآية الأولى مقام شرح وإيضاح، وفي الآية الثانية مقام مفارقة ولم يتكلم بعدها بكلمة وفارقه.⁴

كما قد يفرض السياق بنية صوتية يتم فيها إدغام صوت في صوت، ومن ذلك ما ورد في القرآن الكريم في قوله تعالى ﴿ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۗ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۗ﴾ ﴿١٠٤﴾ جيء بلفظ "شاق" في سياق عزم فيه الله سبحانه وتعالى على تطهير أرض المدينة من الكفار وإراحة المسلمين من جوارهم وتوريثهم أموالهم، فقد كتب عليهم الجلاء، فكان بما اقتضته حكمته أشق عليهم من الموت، وجيء في سياق آخر على أصله بفك الإدغام "يشاقق" في قوله تعالى ﴿وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصَلِّهِ ۗ جَهَنَّمَ ۗ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ۗ﴾ ﴿١٠٧﴾ وهو يعني هنا أن السبيل الذي هم عليه من الدين هو دليل على أن الإجماع حجة لا تجوز مخالفتها، كعدم جواز مخالفة الكتاب والسنة لأن الله جمع

¹ سورة الكهف، الآية 78 .

² سورة الكهف، الآية 32 .

³ الدلالة الصوتية في القرآن الكريم، ماجد النجار، ص 301 وما بعدها.

⁴ بلاغة الكلمة في التعبير القرآني، فاضل صالح السامرائي، ص 9 .

⁵ سورة الحشر، الآ 14 .

⁶ الكشف عن حقائق غوامض التزويل، الزمخشري، دار الكتاب العربي بيروت، ص 3 407 ، ص 100 .

⁷ سورة النساء، الآ 15 .

إتباع طريق غير المؤمنين وبين مشاققة الرسول في الشرط وجعل جزء ذلك الوعيد الشديد نار جهنم، فكان إتباعهم واجبا كمواالات الرسول صلى الله عليه وسلم.¹ وقد أبقى على صوت القاف دون إدخه في سابقه لأن السياق سياق مجاهرة وإظهار من الكفار بكُفْرِهِمْ، وبينما في لفظة "يشاق" في سورة الحشر السياق سياق خفاء وسير، فأخفيت القاف الثانية في الأولى، فلكل سياق صوت يناسبه في القرآن.

وجدير بالذكر أن البنية الصوتية للكلمة قد توحى بدلالات أخرى غير لتي وضعت لها في الأساس وذلك راجع للسياق الذي وردت فيه ومن ذلك قولهم "رفع عقيرته" بمعنى "رفع صوته" والعقيرة هي الرجل المعقورة أي المقطوعة فلا صلة بين معنى صوت ومعنى عقرو، ولكن عند وضع الرجل المعقورة على الرجل الأخرى فيصرخ بأعلى صوته يقول الناس : رفع عقيرته فصرخ ، ولقد ورد ذلك كثيرا في القرآن حيث يتحدد معنى اللفظ من خلال السياق مثل الفعل "أتى" الذي هو بمعنى "جاء" كما في قوله تعالى ﴿ أَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَأَلْقُوهُ عَلَىٰ وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴾² فالإيان هنا بمعنى الانقلاب والتحول، ومعنى المجيء جاء في الآية نفسها في قوله ﴿ أَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَأَلْقُوهُ عَلَىٰ وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴾³ وبذلك نجد الفعل أتى بمعنيين مختلفين في آية واحدة.

وقد خصّ القرن بعض الألفاظ بمعاني محددة لا تتغير بتغير السياق، ومثال ذلك لفظة "الريح" الذي يحمل معنى العقوبة والشر - كما نعا - مثلما في قوله تعالى ﴿ مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرَثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتَهُ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴾⁴ ، وقول ﴿ وَأَمَّا عَادُ فَأَهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ﴾⁵ .

بينما استعمل لفظ "رياح" الذي غالبا ما يأتي للتعبير عن البشرى والرحمة والخير كما في قوله تعالى ﴿ وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ۗ حَتَّىٰ إِذَا أَقَلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا سُقِنَهُ لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَنْزَلْنَا بِهِ

¹ ينظر المصدر السابق، ص 65 .

² ينظر الخصائص، ابن جني، ص 6 .

³ سورة يوسف، الآية 3 .

⁴ سورة يوسف، الآية 3 .

⁵ سورة آل عمران، الآ 117 .

⁶ سورة الحاقة، الآ 6 .

أَلْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ كَذَلِكَ نُخْرِجُ أَلْمَوْتَى لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾¹ وفي قوله تعالى ﴿ وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ وَلِيُذِيقَكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَلِتَجْرِيَ الْفُلُكُ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴾ . ﴿٥٨﴾

ولم يأت لفظ "ريح" في الخير إلا قي موضع واحد أعقبه بذكر الشر , وذلك في قوله تعا ﴿ هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ وَجَرِينَكُمْ بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ لَئِنِ أَخْرَجْنَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴾ ﴿٥٩﴾ .

كما خصّ لفظ "وصى" للأمر المعنوية و"أوصى" بالأمر المادية إلّا في موضع واحد من القرآن اقترنت بالأمر المعنوية حين اقترنت بالأمر المادي في قوله تعالى ﴿ وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصِنِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴾ ﴿٦٠﴾⁵ استعمل لفظ "أوصى" نظرا لاقتران الصلاة بالزكاة وهي أمر مادي متعلق بالأمر ل.⁶

ومما اختصّه القرآن الكريم أيضاً ورود أبنية صوتية بصيغة الجمع دون الأفراد كما في قوله تعا ﴿ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنْبِيعٌ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ نُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهْبِجُ فَتَرَاهُ مَصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطَمًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴾ ﴿٦١﴾⁷ وكذلك في قولا ﴿ هَذَا بَلَّغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنذَرُوا بِهِ وَلِيَعْلَمُوا أَنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ وَلِيَذَكَّرَ أُولُوا الْأَلْبَابِ ﴾ ﴿٦٢﴾⁸

¹ سورة الأعراف, الآية 7.

² سورة الروم, الآية 6.

³ ينظر التناسب دوره في الإعجاز القرآني, إقبال وافي نجم, ص. 91

⁴ سورة يونس, الآية 22

سورة مريم, الآية 31

⁵ ينظر التعبير القرآني, فاضل صالح السامرائي, ص. 4 .

⁷ سورة الزمر, الآية 1.

⁸ سورة إبراهيم, الآية 2.

والسبب في ذلك وبالنظر إلى البنية الصوتية للصيغة الافرادية "أن لفظ الباء شديد مجتمع, ولا يُفصي إلى هذه الشدة إلا من اللام الشديدة المسترخية, فلما لم يكن ثم فصل بين الحرفين يتهياً معه هذا الانتقال على نسبه بين الرخاوة والشدة, تحسن اللفظ مهما كانت حركة الإعراب فيها نصباً أو رفعاً أو جرّاً, فأسقطها من نظمه البتة, على سعة ما بين أوله وآخره. ولو حسنت على وجه من تلك الوجوه لجاء بها حسنة رائعة ولذلك ذكر الألباب ولم يذكر اللب بالمفرد.

وقد تجاوز القرآن قضية اختصاصه بأبنية دون غيرها أبنية صوتية جديدة صدها في آياته ومن ذلك لفظة "التغابن" في قوله تعالى ﴿يَوْمَ تَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ وَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكْفِرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ﴾¹ والغبن: مصدر غبن الرجل في البيع... إذا نقصه, والغبن بالتسكين في البيع وبالتحريك "الغبن" في الرأي, والتغابن يوم البعث... لأنه يغبن أهل الجنة أهل النار يستنقصوا عقولهم لاختيارهم الكفر لى الإيمان.³ والعرب لم تعرف هذا المعنى في شعرها وكل ما عرفته من معنى الغبن هو ثني الشيء من دلو أو ثوب لينقص من طوله. وما قُطِعَ من أطراف الثوب فأسقط.⁴

بينما في القرآن هو صفة من صفات يوم القيامة ومشهد منها فهو "تصوير لما يقع من فوز المؤمنين بالديم, وحرمان الكافرين من كل شيء منه ثم صيرورهم إلى الجحيم فهما نصيبان متباعدان فهو تغابن بهذا المعنى المصور المتحرك⁵

وكذلك لفظة الفرقان والفسوق و القصاص والكفارة و النفاق... الخ كلها ألفاظ جديدة وردت في القرآن, وهي في مواضعها مناسبة للسياق الذي ردت فيه حتى وإن كانت اللفظة غريبة مثل "ضيزى" في قوله تعالى ﴿تِلْكَ إِذًا قِسْمَةٌ ضِيزَى﴾⁶, فقد وردت في معرض الإنكار على العرب حين جعلوا الملائكة

¹ إعجاز القرآن والبلاغة النبوية, الراجعي, ص 32.

² سورة التغابن, الآية 19.

³ ينظر لسان العرب, ابن منظور, 1, ص 2.

⁴ ينظر المصدر نفسه, 1, ص 3.

⁵ في ظلال القرآن, سيد قطب, ص 3588.

⁶ سورة النجم, الآية 22.

والأصنام بنات لله وكانت غرابة اللفظ ملائمة لغرابة القسمة التي أنكرها ولم يأت بلفظة "جائرة" أو "ظالمة" لأن السياق لا يناسب ذلك الاستعمال.

وقد وقف سيد قطب كثيراً على تناسب وتناسق جرس الألفاظ والسياق الذي وردت فيه فكان الجرس يدل على صورة معناه و "يؤلف مع بقية الألفاظ إيقاعاً يناسب جو المشهد في جميع الأحيان, فإذا الموسيقى المصاحبة للمشهد تكمل جوّه وتناسب أحاسيسه وتشارك مع الألفاظ في تصوير الغرض العام 2

وبذلك يكون لكل سياق لفظ يناسبه وهو ما يظهر في استعمال لفظة "خالق" و"جاعل" في قوله ﴿وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً ۗ قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَآءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۗ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٠﴾ 3 وفي قوله ﴿إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ إِنِّي خَلَقْتُ بَشَرًا مِّن طِينٍ ﴿٢١﴾ 4 وردت لفظة "جاعل" في سورة البقرة لأنه ليس المراد الإخبار بالخلق فقط بل أيضا الخلافة,

فاختيار اللفظة مناسب لما سيأتي بعدها من أمر الخلافة وما قبلها من الإخبار والعزم على الخلق, بينما في الآيتين في سورة ص والحجر وردت لفظة "خالق" وهي مناسبة للسياق الذي يتحدث عن الخلق الذي يكون بن العدم لذا ذكر ما بعدهما اسم الخلق ومادته (الطين) و(الحمأ) ومثله ما جاء في سورة الأنعام في قول ﴿وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُم بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطٰٓنًا ۚ فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ ۗ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾ 5 إذ استخدم لفظة "جعل" مع الظلمات والنور لأهمها يتجددان زمان بعد زمان, واستخدم لفظة "خلق" مع السماوات ولأرض لأن فيهما دلالة على أهمها يخلق بعضهما من بعض 6 وبذلك لا يمكن فهم أي كلمة بشكل تام بمعزل عن الكلمات الأخرى, يقول فاضل صالح السامرائي "قد يكون للسياق الذي ترد فيه الآية سمة تعبيرية خاصة فتتردد فيه ألفاظ معينة بحسب تلك السمة... فتنتطح ألفاظها بتلك السمة 7

ينظر إعجاز القرآن والبلاغة النبوية, الراجعي, ص 62 .

2 مشاهد القيامة, سيد قطب, ص 17 .

3 سورة البقرة, الآية 30 .

4 سورة ص, الآية 11 .

5 سورة الأنعام, الآية 31 .

6 ينظر الميزان في تفسير القرآن, الطباطبائي, ص 4 , ص 5 .

7 التعبير القرآني, فاضل صالح السامرائي, ص 12 .

وتجدر الإشارة إلى أن البناء الصوتي للفظ لا يناسب سياق الآية فحسب, بل يتعداه لسياق السورة ككل, وقد أشار إلى ذلك سيد قطب في تفسيره " في ظلال القرآن ", حيث كان يقدم للسورة بعرض سياقها العام ذلك لأن " لكل سورة شخصية متميزة لشخصية لها روح يعيش معها القلب كما لو كان يعيش مع روح مميز الملامح والسمات والأنفاس¹ وُترتَم هذه الشخصية من خلال الصوت القرآني حينما يؤدي بشكل فصيح مخرجا وصفة فيناسب صداه المعنى ويُشيعُ جوًّا خاصًا وحقلًا دلاليًا معينًا.

في ظلال القرآن, سيد قطب, ص 27

المبحث الثاني: المطابقة اللفظية الصوتية

إن للألفاظ في القرآن قيمة ومكانة كبيرة ومرد ذلك ما يوحي به جرس أصواتها من إحساس يعزز المعنى المقصود؛ فالصوت في المفردة القرآنية وُظف لخدمة الدلالة التي من أجلها اسعمل بحيث لو أستبدل بلفظ آخر اختل المعنى، ذلك لأن لكل صوت جرس وصدى يختلف عن الآخر، يكسبه قيمة تعبيرية فيصبح للمفردة إيقاع صوتي مطابق للدلالة المقصودة، ولكل مفردة ذاتة سمعية اكتسبتها من جرس أصواتها والتي تختلف بها عن مفردات تؤدي المعنى ذاته، وهذا راجع لإيقاعها الصوتية . كما ذكر - فلكل صوت جرس وظل يتناسق ويتألف مع ما يبني معه في المفردة القرآنية فيكون إيقاعا وصدى يوحي بدلالته، وهذا ما مكن المفردة القرآنية من رسم الصورة والمشهد وهي مستقلة، من ذلك مثلا ما جاء في قوله تعالى: ﴿وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ عَذَابِهَا كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَافِرٍ ﴿٣٦﴾ وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَّصِيرٍ ﴿٣٧﴾ .

لفظة "يصطرخون" من مادة "صرخ"، والصرخة هي الصيحة الشديدة عند القرع والصراخ الصوت الشديد² وهو فعل الكافرين، وقد استعمل يوم القيامة وهو يعذبون في نار جهنم، فهم يصرخون قائلين: "ربنا أخرجنا نعمل صالحا غير الذي كنا نعمل"، فاستعمل القرآن الفعل "يصطرخون" دون "يصرخون" للمبالغة، لأنه افتعال من الصراخ وهو الصياح بشدة وجهد، بشكل منكر خارجا عن الحد المعتاد .

وقد أوحى أجراس أصوات الكلمة برسم هذه الصورة؛ فصوت الصاد يوحي بأن الصراخ بلغ ذروته، وأن الاضطراب قد بلغ مدها، وأن اليأس وصل أقصاه، فالصراخ في شدة إطباقه، وتراصف إيقاعه من توالي الصاد والطاء، وتقاطر الراء والحاء والترنم بالواو والنون يمثل رنة وإيقاع هذا الاضطراب المدوي، ضافة إلى صفير الصاد الذي يوحي بقوة الصوت، وقلقلة الطاء التي توحى بالاضطراب، وشدتها التي توحى بالانغلاق، وتكرار الراء الذي يوحي بصدى الصراخ وترديده، فهذا الجرس الغليظ يرسم في المخيلة . غلظ الصراخ المختلط المتجاوب من كل مكان المنبعث من حناجر مكتظة بالأصوات لخشنة، كما تلقي إليك ظل الإهمال

- سورة فاطر، الآيتين 36 37 .

- ينظر: لسان العرب، ابن منظور، ؛، ص 4 .

- ينظر: المزهري، السيوطي، ؛، ص 12 .

لهذا الاصطراخ الذي لا يجد من يهتم به أو يليه، وتلمح من وراء ذلك كله صورة العذاب الغليظ الذي هم فيه يصطرخو .

وقد وردت في القرآن الكريم صورة أخرى للصراخ باستعمال بنية لغوية غير "اصطراخ" بحيث أدت المعنى بلاغة تامة ورسمت المشهد ببراعة وذلك في قوله تعالى: ﴿وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعَدَّ الْحَقِّ وَوَعَدْتُكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِّنْ سُلْطَانٍ إِلَّا أَن دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي فَلَا تَلُمُونِي وَلَا مَوْمًا أَنفُسَكُمْ مَا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِخِيَّ إِنِّي كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ مِن قَبْلُ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ﴾ ، والاصراخ هو الإغاثة وتلبية الصراخ إلا أن الشيطان لا ينجي من استغاثه، ولا يُغيث من استغاث به فلا إنقاذ ولا خلاص ولا صريخ من هذه الداهية وتلك النازلة، فلا يغني بعضهم عن بعض شيئاً، وهي تعني البراءة المتناهية والإحباط التام، والصوت المجلجل في الدفع . فلا الشيطان منجد للكفار، ولا هم منجدوه إذا صرخ، فكل ينفذ يده من الآخر .

وكذلك في قوله تعالى: ﴿فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفاً يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي اَسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ قَالَ لَهُ مُوسَى إِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُّبِينٌ﴾ ، والاستصراخ الإغاثة، واستصرخ الإنسان إذا أتاه الصارخ وهو الصوت علمه بأمر حادث ليستعين به ، وكان هذا حين طلب الإسرائيلي النصرة من موسى وهو مشتبك مع قبطي آخر فجعل يستصرخ⁷ في فزع وخوف حتى يخلصه من العدو، وقد كانت المقاطع المغلقة أنسب لهذه الدلالة، كما أن المقطعان الأول والثاني ينتهيان بحرفي صفيير "يس" و"تص" وهما سآنان مما يزيد من قوة وشدة الإسماع، ويختتم بمقطع فيه صفة تكرار في صوت الراء وهو تكرار للصراخ وبهذا طابق الصوت دلالته أيما مطابقة.

- التصوير الفني في القرآن، سيد قطب، ص 12 .

- سورة إبراهيم، الآية 2 .

- ينظر: الصوت اللغوي في القرآن، محمد حسين علي الصغير، ص 66 .

- ينظر: في ظلال القرآن، سيد قطب، ص 1097 .

- سورة القصص، الآية 8 .

- ينظر: لسان العرب، ابن منظور، ص 13 .

- ينظر: في ظلال القرآن، سيد قطب، ص 683 .

فأصوات المفردة القرآنية الموحية تناسب المعنى العام أو السياق الكلامي حتى وإن اختلفت صيغها الاشتقاقية.

ومن ذلك أيضا مفردة "كَبَّ" في القرآن، وهي تعني إسقاط الشيء على وجهه ، كما في قوله تعالى: ﴿فَوَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ﴾ ، فيهوى الوجه الذي هو أشرف مواضع الجسد فلا إنقاذ ولا خلاص ولا إخراج .

والإيَّ باب هو نكوس الرأس، و المكباب كثير النظر إلى الأرض ، قال تعالى: ﴿أَفَمَنْ يَمْشِي مُكَبِّئًا عَلَىٰ وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ﴾ ، فيجعل المشي على وجهه لا على رجليه في استقامة كما خلقه الله أو الذي يعثر فينكب على وجهه فتكون حاله بائسة وشاقة ولا تنتهي إلى هدى ولا إلى خير .

وفي لفظ "كُبِّبُوا" في قوله تعالى: ﴿فَكُبِّبُوا فِيهَا هُمْ وَالْغَاوُونَ﴾ ، زيادة أصوات عن البنية السابقة "كَبَّ" فلم يستعمل اللفظة "كُبُّوا" ليشير اللفظ بجرسه إلى أنهم يكبون كباً عيفاً، وتكرار المقطع "كَبَّ" يدل على الدفع المتكرر مرة بعد مرة، والحركة المضطربة وهم يدفعون وكأن بعضهم يدخل في بعض؛ وقد ناسب ذلك أيضا تعدد أصناف الكفار وكثرة عددهم فمنهم الغاوون، والذين أضلّوهم وجنود إبليس أجمعون، فحشروا جميعا على صفة عنيفة وقوية تناسب ءوئهم وكثرتهم فناسب سياق الاضطراب والذعر والتداخل فيما بينهم، لذا لم يذكر الوجه مع لفظة "كُبِّبُوا" وذكر مع "كَبَّ" لأنها جاءت في سياق الإهزاز .

- ينظر: لسان العرب، ابن منظور، 3 ، ص 8 .

- سورة النمل، الآية 10 .

- ينظر: الصوت اللغوي في القرآن، محمد حسين علي الصغير، ص 67 .

- .. ينظر: لسان العرب، ابن منظور، 3 ، ص 8 .

- سورة الملك، الآية 2 .

- ينظر: في ظال القرآن، سيد قطب، ص 644 .

- سورة الشعراء، الآية 4 .

- ينظر: البلاغة الصوتية في القرآن، محمد إبراهيم شادي، ص 11 ، 12 .

ثم إن الانتقال من الضم إلى الكسر ثم إلى الضم ثانية في "كَبِكُيُوا" ما يوحي بشدة هذا الكبّ، وكذا ثقله لثقل - ركتين من جهة واستنادهما إلى انفجار الكاف والباء من جهة ثانية .

كما أن تقارب مخارج أصوات اللفظة وتباعدها دلالة تناسب معناها مثل لفظة "متشاكسون" في قوله تعالى: ﴿ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَكِّسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ﴾ ، والتي تُعبر عن المخاصمة والعناد والجدل في أخذ ورد لا يستقران وذلك لاحتوائها حروف النفثي والصفير تعاقباً تتخللهما الكاف الطبقية والواو والنون للمد والترنم، فأعطت هذه الأصوات بمعة نغمة وأزيوا في الأذن تدل على أن الحصام بلغ درجة الفزع والعنف من جهة، كما أحيط السمع بجرس مهموس بنبرات تؤثر في الحس والوجدان من جهة أخرى . ولهذا لا يمكن لللفظة "متخاصمون" أن تحل محل "متشاكسون" لمطابقة إيجاء أصواتها للمعنى بدقة.

ومثلها لفظة "زُحْزِحَ" في قوله تعالى: ﴿كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّقَتُ أَجُورَكُم يَوْمَ الْقِيَامَةِ ط فَمَنْ زُحْزِحَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَمَتَعٌ الْغُرُورِ﴾ ، وهي توحى باجتذاب لنار كل من يقترب منها، فهو في حاجة إلى من يزحزحه قليلا قليلا ليخلصه من اجتذابها، وكذلك تكون المعصية التي لا بد للنفس أن تتزحزح عنها وتبتعد حتى تفوز وتدخل الجنة ، والبناء الصوتي الذي جاءت عليه اللفظة في صيغة التضعيف المكونة من صوت الزاي مع الحاء يوحي بحسيس لنار التي كان في مجالها وسماعه، وكذا الذعر والحالة النفسية المرعبة التي كانت النفس عليها.

ومن الصيغ المضاعفة أيضا لفظة "دَمَدَمَ" في قوله تعالى: ﴿فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِم رَبُّهُم بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا﴾ ، ومعناها مأخوذ من: دم الشيء إذا ألزقته بالأرض وطحطحته، ودمهم بدمهم دمًا: طحنهم فأهلكهم ، فدمدم تعني الطحن والهلاك والدمار.

- ينظر: الدلالة الصوتية في القرآن، ماجد النجار، ص 183 .

- سورة الزمر، الآية 19 .

- ينظر: الصوت اللغوي في القرآن، محمد علي الصغير، ص 76 .

- سورة آل عمران، الآية 85 .

- ينظر: في ظلال القرآن، سيد قطب، ص 39 .

- سورة الشمس، الآية 4 .

وقد أدى كل من صوتي التضعيف في هذه الصيغة دورا كبيرا في رسم الحدث وصوته، فالشدة والجهر في صوت الدال جسدت قوة الضرب والإطاحة، في حين جمّد صوت الميم صورة الإطباق والإلصاق بانطباق الشفتين عند النطق بها انطباقا تاما، واجتماع هذين الصوتين وتكرارهما جسّد صوت ذلك الحدث وإيقاعه الصاحب المدوي ، بحيث يُسَوِّي . الله أرضهم عاليها سافلها وهو المشهد الذي يرتسم بعد الدمار العنيف الشديد . .

وقد تتجاوز المطابقة الصوتية اللفظية المفردة إلى التركيب، وذلك حين تتجاوز ألفاظ فيُحدِث تردد بعض الأصوات دلالة توحى بجو معيّن يمكن الإحساس به، ومن ذلك قوله تعالى في سورة الطارق: ﴿إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ۗ وَأَكِيدُ كَيْدًا ۖ فَمَهْلِكُ الْكَافِرِينَ أَهْمَلُهُمْ رُؤَيْدًا ۗ﴾ ، فتردد صوت الكاف يشيع جوا من الكيد تحس به النفس من هذا التردد الصوتي الخاص بهذا السياق .

وهذه الدلالة الصوتية مقصودة في النظم القرآني حيث الكيد مسنود لله سبحانه "وَأَكِيدُ كَيْدًا" وهو كيد غير حقيقي ولكن يُفسد عليهم كيدهم ويظل تدبيرهم ويردّ وباله عليهم، وقد عبّر عن هذا بالكيد لأجل المشاكلة .

ثم إن صوت الكاف صفة ومخرجا يفسر اكتسابه لدلالة الكيد في هذا السياق خاصة، فالكاف صوت مهموس يوحي بالتدبير الخفي ، وهو يخرج من أقصى الحنك ويحتاج نطقه إلى انسداد مجرى الهواء ثم انفجاره لـ يوحي بالشدة التي في الكيد وخاصة عند تكراره أكثر من مرة.

كما يمكن أن تتجاوز المطابقة الصوتية الآية والآيتين إلى السورة، ففي سورة الناس يظهر واضحا سيادة حرف السين وتراكمه فيها لانتهاه كل آية به، بل سيادة المقطع الذي تنتهي به كله وهو "ناس"، وهو يوحي بالوسوسة كما قال سيد قطب: . ونوع آخر من تصوير الألفاظ بجرسها يبدو في سورة الناس ... اقرأها

- لسان العرب، ابن منظور، ، ص 304 .

- ينظر: الدلالة الصوتية في القرآن، ماجد النجار، ص 176 .

- في ظلال القرآن، سيد قطب، ص 3919 .

- سورة الطارق، الآيات 5 6 7 .

- ينظر: البلاغة الصوتية في القرآن، محمد إبراهيم شادي، ص 33 .

- ينظر: البلاغة الصوتية في القرآن، محمد إبراهيم شادي، ص 34 .

- ينظر: المصدر نفسه، ص 34 .

متوالية تجد صوتك يحدث وسوسة كاملة تناسب جو السورة جو وسوسة الوسواس ، ومرجع دلالة الوسوسة تكرار حرف السين.

يوجه الله سبحانه رسوله الكريم وأمهته إلى العياد به والاتجاء إليه مع استحضر معاني صفاته: الرب، الملك، الإله، فهو يأخذهم من حيث لا يشعرون، ويأتيهم من حيث لا يحتسبون، ألا وهو شر الوسواس الخناس، سواء من الجنة أو الناس .

وكان لتكرار مقطع "ناس" في كل فواصل السورة دلالة على مدى اهتمام الخالق بالناس؛ فلقد كرمهم الله بالعقل وفضّلهم على سائر المخلوقات وهو بذلك لا يريد لعدوهم الشيطان الهيمنة عليهم فدلّهم على كيفية التخلص منه.

لأجل هذا الغرض كان لهذه السورة وضوح سمعي عال وواضح يلائم التحذير من الوسواس الخناس، وقوام هذا الوضوح 37 صوتاً من أوضاع الأصوات في السمع مر 109 أصوات في السورة، إضافة إلى 43 حركة 169 نوناً 3 لامات 3 ميمات، يرد نصفاً الحركة: الياء والواو () مرات، والراء (ر) مرات، والهمزة (ء) مرات، والذال مرتين، وكل من الجيم والعين مرة واحد .

وأما الحركات فإن الكسر كان سائداً في سورة الناس بكثرة ولها في ذلك دلالة . بورودها 6 . مرة، من (١3) حركة إيجاء الخفوت والخفية فهي تدل على اللطف ، إضافة إلى صوت السين الذي يحمل نفس الصفات من همس يجعله أقل وضوحاً في السمع.

كما أن السي - يمتلك صفة أخرى تجعله أنسب الوسوسة هي أنه . أندى في السم ، وهذا يعني أنه يجمع بين الخفاء واستمغة الأذن له، بمعنى أنه يمتلك طولاً في الأمواج الصوتية تصل الأذن من غير تعب وصعوبة فيسهل سماعه على الرغم من خفته وهمسه ، وذلك لميزة صغيره.

- التصوير الفني، سيد قطب، ص 4 .

- ينظر: في ظلال القرآن، سيد قطب، ص 1010 .

- التحليل الصوتي للنص، مهدي - ناد أحمد قبها، ص 41 .

- المصدر نفسه، ص 40 .

- المصطلح الصوتي في الدراسات العربية، عبد العزيز الصيغ، دار الفكر دمشق، ص 2 007 ، ص 58 .

- ينظر: سورة الناس، دراسة صوتية دلالية، شاكر سبيع الأسدي، مجلة آداب ذي قار، العدد ١، المجلد ١، أيار، 2011م.

وبذلك فإن الصفة الصوتية لصوت السين تتناسب مع كونها فاصلة في السورة تحمل دلالة الهمس الخفي .

ولتكرار مقطع "ناس" بأصواته وجعله فاصلة إسهاء . في بعث الراحة والاطمئنان، فللاذن لذة بتكرار الأصوات تشبه لذة رجوع الصّدة : ، فيحدث هدوء في النفس بعد قراءتها والتعوذ من شر الجن والإنس .
وبختم الفاصلة بصوت السين أنسل التّدي يأتي ذلك المعنى الاصطلاحي للفاصلة فهي . تلك الوقفات والاستراحات في الكلام المنطوق لا لضيق النفس، وإنما لإفادة معنى وظيفي صوتي أو صرفي أو نحوي أو دلالي : ، وبذلك وافقت الفاصلة الدلالة.

وتكرار صوت السين يدل على مدى إلحاح الشيطان على ارتكاب الإنسان للمعصية وإغوائه، ولا يريد عليه بقوة عقلية بل بقوة إيمانية تنبع من داخل الإنسان لمقاومة هذه القوة الخفية، وبما أن الوسوسة تتم في هدوء وأثناء الاسترخاء والإيمان يأتي بالهدوء أيضاً، فلذلك جاء جو السورة هادئاً بعيداً عن القوة بما يوحي به هذا الصوت إذ عمل ما تفعله الموسيقى التصويرية في المشاهد السينمائية أو التلفازية .

ويمكن تفسير التّسّرّ - وفيه الذي يكون عليه الوسواس باستخدام صوت الصفيّر ذو القوة الإسماعية في الفاصلة الذي يبدوا تناقضاً من جانبيين:

الأول: تصوير وسوسة الشيطان على هيئة رجل يأتي صدور الناس خفية وفي تّسّرّ.

الثاني: تصوير آية الشر المقام من قبل الشيطان على هيئة صفيّر خافت وغير واضح المعالم يتصف بضعف أركانه اللفظية والمعنوية لما سيعانيه من تحديات أمام العقل الإنساني .

- وقد جعل العرب السير . كما يرى ابن جر - فيما تعرفه النفس، وإن لم تره العين. ينظر: الخصائص، ، ص 161

- التحليل الصوتي للنص، مهدي عناد أحمد قبها، ص 41 .

- من قضايا اللغة، مصطفى النحاس، مطبوعات جامعة الكويت الكويت، ص 1 995 ، ص 3 .

- الفاصلة في سورتي الفلق والناس، مهير كاظم حسين، جامعة البصرة كلية التربية، مجلة اداب البصرة، العدد 45 لسنة 008 ، ص 40 .

- صور الدلالة القرآنية في سورة الناس هادي سعدون هنون العارضي وعبد الكريم جديع نعمة، مجلة كلية الجامعة الاسلامية، العراق 2014، العدد 7، ص 170 .

ويمكن أيضا تفسير صفتي الخفاء والوضوح الصوتيين في هذه السورة من خلال المقطع المكون للفاصلة "ناس"، فالنون الممدود وهو صوت رنيني يعبر عن الوضوح - معه بين الرن والمد، والسين المهموس الرخو يعبر عن الخفاء.

وبذلك تتضح العلاقة الوثيقة بين دلالة الصوت في المفردة القرآنية ومعنى السورة، فصفت تلك الأصوات: - تدل من جهة على تخفيا - الشيطا - واختبائه حتى يجد الفرصة سانحة فيدب ويوسوس، ولكنها من جهة أخرى تو- ي بضعفه أمام من يستيقظ لمكره، وحمى مداخل صدره، فهو سواء كان من الجنة أم كان من الناس إذا ووجه خنس وعاد من حيث أتت .

- ينظر: في ظلال القرآن، سيد قطب، ص 1011.

وقد أضفى مخرج الصوت حيث يلتصق طرف اللسان بلثنايا العليا مرتين شدة التثاقل إذ الأرض والتقاعس عن القيام عنه .

ومع ما في لفظ " اثاقلت " من ثقل نابع من جرسها الصوتي فإن اللفظة التي وبلت به وكان من الطلب بها أن توحى بالخلف عكس ما أوحى " اثاقلت " وهي " انفرو " ذلك لأنها تتكون من مقاطع ثلاث: إ - ف - رُوا (ص ح ص+ص ح ح) الأول مغلق بغنة ويليه مقطعان مفتوحان، وهي توحى بالسرع في الإنطلاق خاصة مع المد الذي انتهت به، وه خلاف المعنى السابق تماما الذي تجسد مر خلال جرس لفظه فه - كما يرى سيا قطب - يَصُو " طُنْ عَلَي الْأَقْل من الأثقل !²

ومن الألفاظ التي دورت بجرسها الثقيل دلالتها لفظ " يُبْطِئُ " في قوله تعالى ﴿ وَإِنَّ مِنْكُمْ لَمَنْ لِيُبْتَئَنَّ فَإِنْ أَصَبْتُمْ مُصِيبَةً قَالَ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ شَهِيدًا ﴾³ حيث أن أصواتها يتعثر اللسان في النطق بها فتصوّرُ بذ الجرس المتعثر الحالة النفسية المصاحبة لها التي كان عليها المبطؤون وهم متلبسون بالتباطؤ والتردد ويصرون عليها إصراراً فتعثر حركاتهم وتنوع كما تنوع حركات اللفظة من فتح وضم وكسر وتشديد فيثقل النطق والأداء.⁴ ليصور مشهد التردد، التماطل.

ومن الألفاظ ذات الجرس الثقيل ما يكون بناؤها الصوتي يتجاوز الستة ح ف ، ومثال لك لفظة 'أَنْزَلِمْكُمْوه في قوله تعالى ﴿ قَالَ يَفْقَوْمِ آرَاءَ يُتِمُّونَ إِن كُنْتُمْ عَلَيَّ بَيِّنَةً مِّن رَّبِّي وَعَآتِنِي رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِهِ فَعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ أَنْزَلِمْكُمْوهَا وَأَنْتُمْ هَا كَرِهُونَ ﴾⁵ حيث أن إدماج كل هذه الضمائم في تركيب الكلما وشد بعضها إلى بعض تصوّر جوّ الإكراه الذي يُدمج فيه الكارهون مع م يكرهون ويُشدّونَ إليه وهم منه نافرون،⁶ وقد أُشِير

¹ البيان في روائع القرآن، تمام حسان، عالم الكتب، ط 1 993، ص 87.

² التصوير الفني في القرآن، سيا قطب، ص 11.

³ سورة النساء، الآية 2.

⁴ ينظر في ظلال القرآن، سيد قطب، ص 705.

⁵ قطوف دانية، محمد قطب، دار الجمهورية للصحافة، ط 1 009، ص 81.

⁶ يقول ابن جني في هذا الصدد "فذوات الأربعة مستقلة غير متمكنة تمكن الثلاثي، لأنه إذا كان الثلاثي أخف وأمكن من

الثنائي على قلة حروفه فلا محالة أنه أخف وأمكن من الرباعي لكثرة حروفه، ثم لا شك أن فيما بعد في ثقل الخماسي وقوة الكلفة به" الخصائص، ص 11.

7 سورة هود، الآية 8.

⁸ ينظر التصوير الفني في القرآن، سيد قطب، ص 76.

لهم بالضمير ' الكاف ' هـ ' وأشبعَتْ حركة اي حني صارت واوا ثم جعل الجرس ينقل والنطق يطول وهو تصوير للإنكار عليهم وبيان كراحتهم لما يأتون به .

ومن الألفاظ الطويلة التراب المعبرة بثقل جرسها لفظة " فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ " في قوله تعالى ﴿ وَأَرْسَلْنَا الرِّيحَ لَوَافِحَ لَافِحَاتٍ فَانزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ لَهُ بِخَازِنِينَ ﴾¹ والتي جاءت لتعبر عن الماء الذي يترل من السماء مما تحمله الرياح ليعيش به الإنسان، فتزول الماء أمر يرجع إلى الله، وكذا جعل خِلْقَتَهُ تطلب الماء وجعل صاماً لحاجتنا،² اجتمعت كل هذه المعاني في هذه اللفظة فتقلت بتعدد مقاطعها وتنوعها .

ومن الألفاظ التي تحتاج إلى جهد عضلي في نطقها لفظ " يَصْعَا " في قوله تعالى ﴿ وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصْعَدُ فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ تَجْعَلُ اللَّهُ الرَّجَسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴾³ وهي تعني ضيق النفس وكربة الصدر والإرهاق المضى في التصعد للسهل، وبناء اللفظ ذات " يَصْعَا " فيه هذا العسر والقبض والجهد وجرسه يصور هذا كلاً.⁴ حيث أن تضعيف الضاد المطبق الصفيري يصور الإطباق الذي يكون على النفس وتردد النفس بصعوبة، وتضعيف العين بعدها مباشرة وهي صوت حلقي المخرج مجهوراً توحياً،⁵ في الحلق من ضيق، كما أن اللفظة تبد بحرف الباء ولهذا دلالة صوتية لأنه بموقعه هذا يبدو " وكأنه يبعده من حفرة بشي: من المشقة والجهـ " ⁵ وهو يوافق الجهد الذي في دلالة اللفظة نتيجة ضيق النفس والإرهاق، ويوحى صوت الدال وهو الصوت الذي ختمت به اللفظة بـ "التصلب"، والذي يحدث أثناء عدم القدرة على التنفس وضيق الصدر.

الجرس الشديد:

استخدم سيد قطب في مؤلفاته التي تناول فيها ألفاظ القرآن بالدرس والتحليل بهدف كشف بيانه وسر سحره وإعجاز.. استخدم مصطلح "الجرس الشديـ" وهو يقابل "الجرس القوي" عند علماء اللغة فشدتا من قوته، بمعنى أنه مظهر من مظاهر القوى في اللفظ والصوت .

¹ سورة الحجر، الآية 22 .

² ينظر في ظلال القرآن، سيد قطب، ص 135 .

³ سورة الانعام، الآية 25 .

⁴ ينظر في ظلال القرآن، سيد قطب، ص 203 .

⁵ خصائص حروف العربية، عباس حسن، ص 19 .

المصدر نفسه، ص 7 .

أشار سيد قطب إلى جرس الألفاظ الشديداً في مثل " عَدَدٌ ، كَلًّا ، لَيْبَدَنٌ ، تَطَّلَعُ ، مَمْدَةٌ " في قوله تعالى ﴿ وَيَلْ لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٌ ۝۱ الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ۝۲ تَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ۝۳ كَلَّا لَيُبَدِّلَنَّا فِي الْحُطْمَةِ ۝۴ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطْمَةُ ۝۵ نَارُ اللَّهِ الْمَوْقُودَةُ ۝۶ الَّتِي تَطَّلَعُ عَلَى الْأَعْفُدَةِ ۝۷ إِنهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ ۝۸ فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ۝۹ ﴾ والشَّد في الصوت من صفات القوة فيه ونجى في لفظ " عددٌ " وقد تكرَّر صوت الدال مرتين مرة مضعفًا ومرة مفتوحًا صائت قصير، وهما صوت شديد إضافة إلى جهره، كما بدأت اللفظة بصوت العين الذي لا يدخل في تركيب لفظية إلا نصَّعاً . كما رأينا في الفصل الأول مع الخليل - وأما لفظ " كا " فإنها تبتدى بصوت لهوي شديد وتنتهي بصوت مجهور مضعف إضافة إلى المد الذي تبعه مما زاد من جهر صوت واللفظ عام فكانت القو في اللفظ نابعة من ذلك وهو ما عليه الحال في لفظ " لَيْبَدًا " حيث أن جميع أصواتها مجهورة مما أكسبها قو في الإسماع مع الإستفادة من الخاصية الرنينية لتجويف الحنجرة ومثلها لفظ " ممدد " فكل أصواتها مَجْهُورَةٌ عد الصوت الأخير الذي جاء مهموساً .

وقد أشار سيد قطب في موضع آخر إلى الجرس الشديد بقول " هكذا لَنَسْفَعُ) بهذا اللفظ الشديد المصور بجرسه لمعناه " ⁵ والسفع هو الأخذ ⁶ وقد اكتسبت اللفظة هذا المعنى من جرس أصواته . فالسين صوت صفيري يوحى بقوة الإسماع حين الأخذ بعنف والعيير صوت مجهور ناصع وقد توسطه صوت الفاء الذي ينتشر الصوت أثناء النطق به . إضافة إلى جهر اللام والنون التي تكررت في اللفظة بغنتها القوية لذا اكتسبت اللفظة قو الإسماع وبالتالي قو الجرس .

وقال سيد قطب في موضع آخر في قوله تعالى ﴿ وَبُرُزَّتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَىٰ ۝۱۰ ﴾ يث قال معلقاً

على ذلك " ويُشَدِّدُ التَّعْبِيرَ فِي الْفِظ (بُرُزَّتِ) تَشْدِيدًا لِلْمَعْنَى وَالْجَرَسِ . ⁸

¹ ينظر في ظلال القرآن، سيد قطب، ص 973 .

² سورة الممزة .

³ الفصل الأول، ص 6 .

⁴ وردت في الآية " كَلًّا لئن لم ينته لنَسْفَعَنَّ بِأَصَابِهِ " سورة العلق، الآية 15

⁵ في ظلال القرآن، سيد قطب، ص 943 .

⁶ ينظر في ظلال القرآن، سيد قطب، ص 943 .

⁷ سورة النازعات، الآية 6 .

⁸ ينظر في ظلال القرآن، سيد قطب، ص 880 ..

فقد جا: جرس 'بُرَزَتْ' شديداً قوياً لم في أصواته من صفات الشدة فقد بدأ اللفظ بصوت شديد وانتهى به، كما أن جميع أصواته مجهورة عدا التاء التي جاءت تأنيثاً. إن هذا الجهر بأصوات اللفظ يوافق ظهوره وكشف حقيقة جهنم وبرزت الجحيم لمن: (ي) بمعنى هي بارزة مكشوفة لكل ذي نظر¹

وأورد سيد قطب في موضع آخر من سورة النازعات قوله "وفي التعبير شد في الجرس والمعنى، يناسب الحديث عن الشدة والقر² أثناء حديثه عن الآية ﴿وَأَعْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا﴾ ولفظة "أ. شر" ذات جرس قوي وشديد وهذا راجع لبنائها الصوتي فالغير صوت مجهور مستعمل والطا صوت شديد مطبق، مستعمل: مفخم، مقلقل والشين المتفشى الذي ينتشر معه الهواء. بين الحنك واللسان، وباجتماع هذه الاصوات تتسع حجرة الفم فتكون قوياً الإسماء في الصوت.

ومما وصفه سيد قطب أيضاً ان له جرساً شديداً عنيفاً لفظ الحاصب في قوله تعالى ﴿إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آءَالَ لُوطٍ حَجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ﴾³ حيث قال: ولفظة الحاصب ذات جرس كأنه وقع الحجار، وفيه شدة وعنف تناسب جو المشهد.⁴ فالمد المتبوع بصغير الصاد وإطباقها واستعلائها وجر الباء وشدة في صيغة إسم الفاعل أكسب اللفظ هذا الجرس القوي الشديد والحاصب: "الريح تحمل الحجارة". فوافق الجرس المعنى الشديد فهي رية لا خير فيها لأنها بلفظ لمفر لا الجمع كما أنها تحمل حجارة.

وعبر القرآن أيضاً عن القتل والقتال بلفظ و جرس شديد من ذلك قوله تعالى ﴿فإذا لقيتم الذين كفروا فضرب الرقاب﴾⁵ فهذه الآية تُصَوِّرُ الشدة التي تكود في القتل ب "الشد في جرس الألفاظ المعبرة عنها"⁶

¹ في ظلال القرآن، سيد قطب، ص 818.

² المصدر نفسه، ص 816.

³ سورة النازعات الآية 9.

⁴ سررة القمر، الآية 4.

⁵ في ظلال القرآن، سيد قطب، ص 434.

⁶ المصدر نفسه، الصفحة نفسها.

⁷ سورة محمد، الآية 4.

⁸ في ظلال القرآن، سيد قطب، ص 280.

ولفظ " ضَرْبٌ " جمع ثلاثة أصوات قوية فمع استطالة الضاد وإطباقها وجهرها، وتكرار الراء بتعدد ضربات طرف اللسان وجهرها، وانفجار الباء وجهره كل ذلك يصور حقيقة الضرب لأجل القتل، فهو إطباق على الرقاب وشد في الجهد المبذول للضرب بالسيف كما في الراء وإثخا في قتل المشركين وإض على القتل وتشهير ودعوة إلى مقاتلة أعداء الله.

ومَّا ألقى ظل الشدَّة والعنف من خلال جرسه الشديد لفظ " قَصْمًا " في قوله تعالى ﴿ وَكَمْ قَصَمْنَا

مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴾ ﴿١١﴾ والقَصْمُ أشد حركات القطع جرسه يوحى بمعنادا. ف (القاف) المطبقة المستعلية المجهورة المتبوعة بالمصوت الواسع تصوّر القوة المستعمل في العملية والقيام بها، والصاد المطبق المستعلي بصوت واسع الذي يزيد من تفخيمها، والصغير الذي يزيد من قوة إسماعها، وأم صوت الميم فانطباق الشفتين يماثل الاحداث الطبيعية التي فيها السد والإنغلاق. ⁴ إضافة لى جهره الذي يوحى بأن الصم كان شديدا لما فيه من أصوات عالية، فكان القطع والإستئصال للقريبة الظالمة، وانتهاء اللفظة قصما بالمد يوحى بالإطباق الكامل وانتشار في كل أرجاء القرية.

كما نجد لفظ البأس في قوله تعالى ﴿يَقُومُ لَكُمْ الْمَلِكُ الْيَوْمَ ظَهْرِينَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَى وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴾ ﴿١١﴾ وفي قوله أيضا ﴿فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحَدُّهُ وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ ﴾ ﴿١٢﴾ تكررت اللفظ في مواضع متفرقا من سورة غافر وكلها جاءت لتناسب الشدة والعنف الذي في جرسه. ⁷ فاجتماع الباء المجهور الشديد حيث ينفجر الصوت بانفراج الشفتين سريعا بعد ضمهما بشدة، وانطباق فتحة المزمار وانفراجه في الحنجرة مع

¹ سورة الأنبياء، الآية 11

² ينظر في ظلال القرآن، سيد قطب، ص 370.

³ يوحى صوت القاف إلى القساوة والصلابة والشدة، وأنه يتي للمفاجأة التي تحدث صوتا. ينظر خصائص الحروف العربية، عباس حسن، ص 44.

⁴ خصائص الحروف العربية، عباس حسن، ص 12.

⁵ سورة غافر، الآية 29.

⁵ سورة غافر، الآية 34.

⁷ ينظر في ظلال القرآن، سيد قطب، ص 3065.

صوت الهمزة، إضافة إلى صغير السيز الذي يوحى ب الشدة والفعالية كل هذه الصفات جعلت اللفظ يوحى بالشدة بانفجار الباء وانطباق فتحة المزمار وصغير السير .

وفي سورة ريم كان الرس الشديداً : حمل معاني ف والشدة بل الألفاظ التي تنتهي بالذال المشددة أو الزاي المشددة¹ في مثل قوله تعالى ﴿ وَأَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهًا لِيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ﴾ كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿ أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكٰفِرِينَ تُوْزِعُهُمْ آزًّا ﴿ فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ﴿ ﴿ لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِذَا ﴿ تَكَادُ السَّمٰوٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ﴿ نجد الألفاظ " عزًّا، ضدًّا، أزًّا، عدًّا، إذا " شديدة وشدة جرسها من الزاي والذال، فالزاي ذو الذبذبة الصوتية العالية ومع تضعيفه وسبقه بالعين الناصع المجهور في (عزًّا) أتيا لمعنى "قوي وبريء من الذل⁵ فالكفار يتخذون أولياء ليكونوا أكثر قوة، وينجون من الذل من الله الواحد القهار. ولكن سيكونون عليهم ضدًّا، نجد أن ذلك العز المتوهم في غير دين الله سبحانه وتعالى وسينقلب إلى الضد، وجاءت اللفظة بهذا البناء الصوتي الذي ينتهي بدال مشددة والتي توحى بالصلابة والقساوة⁶ التي كان عليها الكفار فهو "صوت أصم أعمى مغلق على نفسه كقلوب الكفار ومع مجاورته الضاد يأتي لمعنى "الامتلاء بالغضب"³ الذي يكون من الكفار حال عدم نفع آلهتهم لهم.

ولشيء نفسه مع الألفاظ "عدًّا"، "إدًّا"، "هدًّا" حيث أن تشديد الدال المجهور الشديد جاء في

"المواضع التي تقتضي الشدَّة والعنف⁷ وكذا "في موضع الاستنكار."¹⁰

¹ خصائص الحروف العربية، عباس حسن، ص 112 .
² ينظر في ظلال قرآن، سيد قطب، ص 300 .
 سورة مريم، الآي 31 82 33 34 .
⁴ سورة مريم، الآي 39 .
⁵ خصائص الحروف العربية، عباس حسن، ص 41 .
⁶ ينظر نفسه، ص 7 .
⁷ خصائص الحروف العربية، عباس حسن، ص 7 .
³ خصائص الحروف العربية، عباس حسن، ص 60 .
⁹ في ظلال القرآن، سيد قطب، ص 300 .
¹⁰ المصدر نفسه، ص 301 .

ومَّا جاء في الذين يدينون لغير الله بجرس شديد أيضا لفظ "تَتَيْب" في قوله تعالى ﴿وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِن ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ۗ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ ۗ وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتَيْبٍ﴾¹ والبنية الصوتية لهذا اللفظ "تتيت" توحى بالتنكيل والتدمير، ذلك أن صوت التاء يوحى بالضعف والتفاهة، فتتَبَّ بمعنى "شاخ"² وفي الشيخوخة ضعف لما في الجسم من وهن كذلك هو من يدين بغير الله فهو في ضعف وتدمير، وتكرار التاء تكرار لما توحى به، وصوت الباء يوحى "بالبعثرة والتبديد"³ ومدّه يزيد في ذلك وهو حال الكفار حين يحسون بالضعف والخسارة المضاعفة.

وبالإضافة إلى الجرس الثقيل والشديد الذي ركز عليه سيد قطب خاصة في تفسيره "في ظلال القرآن" أشار أيضا إلى أنواع أخرى من أجراس الألفاظ ومنه "الجرس الرّخوي" فهو يقول في سياق حديثه عن سورة مريم "فحتى جرس ألفاظها وفواصلها فيه رخاء وفيه عمق: رَضِيًّا، سَرِيًّا، حَفِيًّا، نَجِيًّا. ذلك أن كل صوت من أصوات هذه الألفاظ صوت رخو يسمح بجريان النفس وعدم احتباسها وكأنه لطف ووداعة في إخراج الصوت دون انفجار.

كما رأى أن لبعض الألفاظ "جرسا خاصا" مثل لفظ (أفواههم) في قوله تعالى ﴿مَا هُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ ۚ إِنَّ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا﴾⁵ إشارة إلى الاستنكار على الكفار وقد شاركت اللفظة "أفواههم" في رسمه وتكبير الكلمة التي قيلت وتقطيعها "فالناطق يفتح فاه في مقطوعها الأول بما فيه من مد (أفوا...) ثم تتوالى (الهاء) فيمتليء الفم بهما قبل أن يبق على الميم في نهاية اللفظة: (أفواههم)⁵ لذا فهي لها جرس خاص قد صور المعنى واستقل به لرسم الصورة.

كما استعمل سيد قطب عبارة "جرس ناعم" حيث يقول أثناء حديثه عن سورة الرعد "هذه النعومة في جرس اللفظ وظله مقصودة هنا كي لا تخدش الجو. وذلك في الآية من قوله تعالى ﴿سَوَاءٌ مِّنْكُمْ مَنْ أَسْرَّ

¹ سورة هود، الآية 01 .

² خصائص الحروف العربية، عباس حسن، ص 7 .

³ المصدر نفسه، ص 01 .

⁴ في ظلال القرآن، سيد قطب، ص 300 .

⁵ سورة الكهف، الآية 7 .

⁵ في ظلال القرآن، سيد قطب، ص 260 .

⁷ المصدر نفسه، ص 049 .

أَقْوَلْ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ بِالنَّهَارِ¹ في لفظة "سارب" التي تعني الذهاب في النهار في مقابل الاستخفاء بالليل, فكان اختيار اللفظة التي تحمل النعومة في الذهاب في الجوا- في اللطيف الذهاب وراء الحمل المكنون والسر الخافي والمستخفي بالليل. فابتداء اللفظة بصوت السين الذي يوحي "بالحركة"³ وهمسه الذي يوحي "بالخفاء"⁴ والراء المرقق, إضافة إلى صوت الباء الذي يوحي "بالاتساع والضخامة والارتفاع... كل ذلك يوحي بالركة والنعومة في اجتماع هذه الأصوات وبذلك أدى "معنى التقابل مع المستخفي, ولكن في لين ولطف وشبه خفاء"⁶

وكذلك استعمل سيد قطب عبارة "جرس نفاذ" في مثل لفظة "صير" في قوله تعالى ﴿مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتَهُ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ أَنفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ﴾⁷ حيث قال "واللفظة ذاتها كأنها مقذوف يُلقى بعنف فيصوّر معناه بجرسه النفاذ وتتكون اللفظة صرّ من مقطع واحد طويل مغلق (ص ح ص ص) مبدء يصاد صفيري وراء مكرّر تصطك فيه الأسنان مما يجعل الصوت ينفذ بقوة نفاذ الريح أو العاصفة التي كانت "ثلجية محرقة"⁹ تحرق الحرث وتدمره. هذا وقد وصف سيد قطب الجرس في مواضع أخرى بالصرامة في مثل قوله "وفي جرسها صرامة توحى بالجزم واليقين"⁰ في معرض حديثه عن الآية ﴿إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ﴾¹¹ لكنه لم يخص كلمة مفردة بهذا الجرس بل بعبارة كاملة هي في قوله تعالى "إنا أرسلناك بالحق" في اجتماع ألفاظها وأجراسها صرامة وثبات

¹ سورة الرعد, الآية 0 .

² ينظر في ظلال القرآن سيد قطب, ص 049 .

³ خصائص الحروف العربية, عب س حسن, ص 14 .

⁴ المصدر نفسه, ص 12 .

المصدر نفسه, ص 01 .

⁵ في ظلال القرآن, سيد قطب, ص 049 .

⁷ سورة آل عمران,

³ في ظلال القرآن, سيد قطب, ص 51 .

⁹ المصدر نفسه, الصفحة نفسها.

¹⁰ المصدر نفسه, ص 07 .

¹¹ سور البقرة, الآية 19 .

وأشار سيد قطب في موضع آخر إلى لفظة "الحق" في آية أخرى في قوله تعالى ﴿أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنَّ يَشَاءُ يُدْهِبُكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ﴾¹ ووصفها بأنها ذات جرس ثابت ومستقر، ذلك أن خلق السماوات والأرض يوحي بالقدرة الثابتة. والبناء الصوتي للفظه يشارك في ذلك، فالحاء يوحي "بالشدة والقطع" والقاف يوحي "بالمقاومة والصلابة"⁴ واجتماعهما يوحي بشدة وقطع وصلابة في الحق.

¹ سورة. ايراهيم، الآية 9 .

² ينظر في ظلال القرآن، سيد قطب، ص 2095 .

³ خصائص الحروف العربية، عباس حسن، ص 89 .

⁴ المصدر نفسه، ص 44 .



خاتمة

حاولت أن أقف في الفصلين اللذين يتألف منهما هذا البحث الكلاسيكي عن أثر المكون الصوتي في بلاغة الكلمة القرآنية عند سيد قطب، فمد عرضت في الفصل الأول لمجس والظلال في اللفظ القرآني حيث تم التعرض لمفهوم الجرس والظل وكيف تمثلا في اللفظ القرآني. ثم تناولت في الفصل الثاني البناء الصوتي في اللفظ القرآني عند سيد قطب حيث تم التطرق لبدء الصوتي للفظ القرآني أسس وخصائص. وكذلك بعض مظاهر المطابقة الصوتية اللفظية وأشكالها وخدع الفصل بالجرس الصوتي لدى سيد قطب حيث تمت الإشارة فيه إلى أنواع الجرس الوارد في مؤلفات سيد قطب و: خاص في ظلال القرآن"

إن أهم نتائج هذا البحث تقوم على أن الدراسات الصوتية العربية القدية للنص القرآني سبقت الدراسات اللغوية الحديثة، والتي دعت إلى ضرورة مراعاة المتلقى في عملية الاتصال اللغوي، ذلك لأن القرآن رز على أول ما يشترط في إيصال المدلول أو المعنى، سامع وهو الجهاز السمعي للمتلقي.

كما تقوم على درجة أثر الصوت وصفه المكون الأصغر في إيضاح معنى الكلمة وتوجيهه، بل نه يتعدى مجرد المساهم في إدراك معنى الكلمة إلى بائتها في اللفظة القرآنية المعجزة و ذلك في مؤلفات سيد قطب رحمه الله.

وأما ما خلاص إليه البحث من نتائج فنوجز في الآتي:

يز من خلال مباحث الفصل الأول أ:

1. مصدع الجرس أنسب ولف لبلاغة اللفظ معبر عن تناسب بين الصوت والمعنى.
2. يستنفذ جرس القوي " طاقة أكبر من الهواء ليتحقق الوضوح السمعي للصوت اللغوي، وتؤثر فيه بعض المؤثرات مثل حجم حجرة الرنين لأن للاتساع أثر في وضوح الصوت من الناحية السمعية، إضافة إلى التجاويف الأخرى، وبرز شاهد على ذلك صفات التفخيم والطاق.
3. إذ كل صوت في اللفظة قد يعبر عن جزء من المعنى الذي تشير إليه تلك اللفظة بأصواتها مجتمعة أو بتركيبها الكلي.

4. لإيحاء الصوتي وهو - بل للمعنى برسوم صوراً شاخصة ذلك المعنى.

وأما أهم نتائج الفصل الثاني فكانت:

تكشف اللفظة القرآنية عن أدرا. ا الإيحائية والتعبيرية حين تتخذ مكانها الملائم في التركيب مع ما تمتلكه من خصائص صوتية .

· قد يكون ثقل الكلمة في الاداء مطلوباً إذا - سد المعنى المنشود وصوره، ولا يعا : بلا بفصاحتها.
· تحدث سيد قطب عن تميز اللفظة القرآنية النابع من الخصائص التي تتمتع بها وهي داخل النسق فتصور معناها بدقة رائعة وهذه الخصائص منها صوتية متمثلة في الجرس " ومنها دلالية متمثلة في الظل.

· اللفظة القرآنية نسيج صوتي خال من التنافر يجعل وقعها في " ذن حسنا ويمنحها الجمال والعدوبة.
ومن خلال الفصلين نجد أد :

- 1 . اللفظة القرآنية تحمل ط قة إيحائية مصدرها الأول الأصوات , وما تمتلكه من خصائص ذاتية.
 - 2 . تكرار الصوت في اللفظة القرآنية هو تكرار للمعنى الذي تؤديه وتقوية له ومبالغة فيه.
 - 3 . كل لفظة قرآنية لها خصوصيتها تمنحها إياها أصواتها شكلية ل ، لا يمكن استبدالها ب : لفة تؤي المعنى نفسه نظرا إلى خاصية أصواتها السمعية.
 - 4 . توجد علاقة قوية بين أصوات الحروف وأجسها مدلول اللفظة القرآنية المؤلفة منه إذ : سد الصوت شكل المعنى ويتلاءم معه ومع السياق القرآني والمقام الذي وردت فيه الآيات.
- وبذلك نجد أن سيد قطب نهج المنهج ا- مالي ل . ي, ذلك لأنه كان يرى أن القرآن معجز في نسقه اللغوي ونظمه البياني .



قائمة المصادر والمراجع

القران الكريم برواية حفص.

- أسباب حدوث الحروف، ابن سينا، تح: محمد حسان الطمان، يحي ميرعلم، مراجعة: شاعر الفحم وأحمد راتب النفاح، مجمع اللغة العربية، دمشق.
- أشتات مجتمعات في اللغة العربية والأدب، عباس محمود العقاد، مؤسسة هنداوي، مصر 2012.
- الأصوات العربية بين القوة والضعف، عبد الكريم محمود علي، خير الله مهدي جا . .
- إعجاز القرآن والبلاغة النبوية، الرافي، دار الكتاب العربي، لبنان، 973 م.
- الأعلام، خير لدين الزركلي، دار العلم للملايين، ط 15 ما 2002 م.
- البلاغة الصوتية في القرآن، محمد إبراهيم شادي، الشركة افسلامية، الرسالة، 988 م
- بلاغة الكلمة في التعبير القرآني، فاضل صالح السامرائي
- البيان في روائع القرآن، تمام حسان، عالم الكتب، ط 1 993 .
- بيان والتبيين، الجاحظ، تح: عبد السلام هارون، مطبعة دار التأليف، مصر، 986 م.
- 0 · التصوير الفني في القرآن، سيد قطب، دار الشروق، ط 6 ، 2002.
- 1 · التطور اللغوي - مظاهره وعلله وقوانينه، رمضان عبد التواب، مكتبة الخانجي، القاهرة، 997 م.
- 2 · التعبير القرآني، فاضل صالح السامرائي، دار عمار عمان، 4 2006 .
- 3 · جماليات المفردة القرآنية، أحمد ياسوف، تقديم: نور الدين عتر، دار المكتبي، سوريا، 999 م.
- 4 · خصائص الحروف العربية، عباس حس ، اتحاد كتاب العرب 998 .
- 5 · الخصائص، ابن جني، الفتح عثمان بن جني، ت: محمد علي نجار، دار الكتب المصرية، (د ط).
- 6 · الدراسات الصوتية عند علماء التجويد، غناء القدوري الحمد، دار عمار عمان، 2 2007 .
- 7 · دراسات فنية في القرآن، أحمد ياسوف، دار المكتبي، دمشق 2009 م.
- 8 · دراسة الصوت اللغوي، أحمد مختار عم ، عالم الكتب القاهرة 998 .
- 9 · الدلالة الصوتية في القرآن الكريم، ماجد النجار.
- 0 · الدلالة الصوتية في اللغة العربية، صالح سليم عبد القادر الفاخري، المكتب العربي الحديث، الإسكندرية.
- 1 · الرعاية، مكي بن أبي طالب القيسي، تح: أحمد حسن فرحات، دار عمار عمان، 3 996 .
- 2 · سر الفصاحة، ابن سنان الخفاجي، دار الكتب العلمية، بيروت، 982 م 402 هـ .
- 3 · سر صناعة الأعراب، ابن جني، تحقيق: حسن هنداوي، دار القلم، دمشق، 985 م
- 4 · سيد قطب الشهيد الحي، الخالدي، دار الشامية، تركيا، 2016 م.
- 5 · سيد قطب من الميلاد إلى الاستشهاد، صلاح عبد الفتاح الخالدي، دار القلم، دمشق، 2010 م.
- 6 · الصحاح، إسماعيل بن حماد الجوهري، ت: أحمد عبد الغفور عطار، دار العلم للملايين، بيروت، ، 1407 هـ، 987 م.

- 7 - الصوت اللغوي في القرآن، محمد حسين علي الصغيّر، دار المؤرخ العربي لبنان، 1 2000 .
- 8 - الصوت في الدراسات النقدية والبلاغية التراثية والحديثة، عبد الحميد زاهيد، المطبعة والوراقة الوطنية، مراكش، 2000 م.
- 9 - الصورة الفنية في المثل القرآني. محمد حسين علي الصغيّر، دار الرشد للنشر 981 م.
- 0 - العين للخليل، تحقيق: مهدي المخزومي، وإبراهيم السامرائي، دار الهجرة، 2009. ط 1
- 1 - في ظلال القرآن، سيد قطب، دار الشروق القاهرة، ط 32 2003).
- 2 - في ظلال السيد قطب، وصفي عاشور أبو زيد، صوت القلم العربي 2009 م.
- 3 - قطوف دانية، محمد قطب، دار الجمهورية للصحافة، 1 2009).
- 4 - الكتاب، سيبويه، تح: عبد السلام هارون، مكتبة الخانجي، القاهرة، 3 988 م.
- 5 - الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل، الزمخشري، دار الكتاب العربي بيروت، ط 3 407).
- 6 - الكليات، أبو البقاء الكفوي، تح: عدنان درويش، محمد المصري، مؤسسة الرسالة، بيروت 419 988 م.
- 7 - لسان العرب، ابن منظور، تصحيح: أمين محمد عبد الوهاب، محمد الصادق العبيدي، دار صادر.
- 8 - لغة تميم، ضاحي عبد الباقي، الهيئة العامة لشؤون المطابع الأميرية 985 م.
- 9 - الزهر في علوم اللغة وأنواعها، السيوطي، نح: محمد جاد المولى ومحمد أبو الفضل إبراهيم وعلي محمد الجاوي، المكتبة العصرية بيروت.
- 0 - مشاهد القيامة، سيد قطب، دار الشروق، ط: 16.
- 1 - المصطلح صوتي عند علماء العربية القدماء في ضوء علم اللغة المعاصر، عبد القادر مرعي خليل، منشورات جامعة مؤتة، الأردن 993 م.
- 2 - المصطلح الصوتي في لدراسات العربية، عبد العزيز اليعقوب، دار الفكر، بيروت، 2 2007 م.
- 3 - مفهوم القوة والضعف في أصوات العربية، محمد يحيى سالم جري، دار الكتب العلمية، لبنان 2006 .
- 4 - من قضايا اللغة، مصطفى النحاس، مطبوعات جامعة الكويت الكويت، ط 1 995).
- 5 - مناهج البحث في اللغة، تمام حسا، مكتبة الأنجلو المصرية.
- 6 - منهج الدرس الصوتي عند العرب، علي خليف حسيّر، دار الكتب العلمية 2011).
- 7 - المنهج اللغوي في تفسير سيد قطب "في ظلال القرآن"، مصطفى عبد الظاهر، مؤسسة دراسات وأبحاث، قسم الدراسات الدينية .
- 8 - نظرية التصور الفني عند سيد قطب، عبد الفتاح الخالدة، دار فاروق الأردن، 1 2016).
- 9 - النقد الأدبي أصوله ومناهجه، سيد قطب، دار الشروق القاهرة، 8 2003).

مجلات والدوريات:

- مجلة داب البصرة، العدد 45 لسنة 2008 .

- مجلة آداب ذي قار، العدد ٧، المجلد ١، أيار، 2011 م
- مجلة كلية التربية، جامعة بابل، كانون الأول 2014 م، العدد 18
- مجلة كلية الجامعة الإسلامية، العراق 2014 (العدد 27 .
- مجلة مدد الآداب، العدد 7 .
- الأسباب الصوتية لاختيار المفردة القرآنية، أبو عائشة، ملتقى أهل التفسير: <https://vb.tafsir.net>.
- التحليل الصوتي للنص، مهدي عناد أحمد قبه، رسالة ماجستير، كلية الدراسات العليا، جامعة النجاح الوطنية، فلسطين 2011).
- التناسب ودوره في الإعجاز القرآني، إقبال وافي نجح. رسالة ه جستير، كلية الفقه، جامعة الكوفة 2009).
- (الجوانب الصوتية في تفسير الكشاف للزمخشري، بلالي مبارك، رسالة دكتوراه، كلية الآداب واللغات، جامعة تلمسان، 012 2013 .
- 0 - لفاظ يوم القيامة الواردة في القرآن، عبد الكريم ناصر الخزرجي 2008 . <http://www.iasj.net>
- 1 - دور السياق في نفي الترادف في القرآن الكريم، فتحي حجازي. <http://jlfa.journals.ekb.eg>.



فهرس المحتويات

أ	.....	مقدما
05	.....	مدخل
11	.....	الفصل الأول
12	.....	الجرس والظلال في اللفظ القرآني
12	.....	المبحث الأول
12	.....	الجرس الصوتي
20	.....	المبحث الثاني
20	.....	مفهوم الظل المفردة القرآنية
25	.....	المبحث الثالث
25	.....	الجرس والظل في المفردة القرآنية
32	.....	الفصل الثاني
32	.....	البناء الصوتي في اللفظة القرآنية عند سيد قطب
33	.....	المبحث الأول
33	.....	أسس وخصائص البناء الصوتي لللفظة القرآنية
42	.....	المبحث الثاني
42	.....	المطابقة اللفظية الصوتية
50	.....	المبحث الثالث
50	.....	جرس الألفاظ عند سيد قطب
61	.....	الخاتمة
63	.....	المصادر والمراجع
68	.....	فهرس الموضوعات

ملخص الدراسة

تعرض هذا البحث لآثر المكون الصوتي في بلاغة الكلمة القرآنية عند سيد قطب حيث تم
الاطرق فيه لمفهوم الجرس والظلال وكيف تمش في اللفظ القرآني، كما لبيء الصوتي للفظ القرآني
أسس وخصائص. وبعض مظاهر المطابقة الصوتية اللفظية وأشكالها، كما تمت الإشارة إلى الجرس
الصوتي لدى سيد قطب وذكر أنواعه. راس الواردة في مؤلفه و: "باص" في ظلال
القرآن، والتي من خلالها تبين درجة آثر الصوت وصفه المكون الأصغر في إيضاح معنى الكلمة
وتوجيهه، بل نه يتعدى مجرد المساهمة في إدراك معنى الكلمة إلى باءتها في اللفظة القرآنية المعجزة
و ك في مؤلفات سيد قطب رحمه الله.

الكلمات المفتاحية: المكون الصوتي، الكلمة القرآنية، اللفظ القرآني.

Résumé de l'étude

Cette recherche porte sur l'effet de la composante vocale sur l'éloquence du mot coranique dans Sayyid Qutb, sur la signification de la cloche et de l'ombre et sur la façon dont elle est représentée dans la prononciation coranique et la structure sonore du verset coranique. Il a mentionné les types de cloches inclus dans ses livres, en particulier "dans l'ombre du Coran", à travers lesquels l'effet de la voix en tant que composante mineure est montré pour clarifier le sens du mot et le guider. Dieu

Mots-clés: Composante phonétique, mot coranique, prononciation coranique